**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ**

**КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

**ОШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**ФАКУЛЬТЕТ РУССКОЙ ФИЛОЛОГИИ**

**Кафедра иностранных языков и межкультурных коммуникаций**

"УТВЕРЖДАЮ" Ректор ОшГУ: проф. К.Г.Кожобеков

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Направление подготовки 531100 Лингвистика

Профиль: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Квалификация (степень): Магистр

Форма обучения - очная

Ош - 2022

**СОДЕРЖАНИЕ**

**Используемые сокращения**

**I. Общие положения** …………………………………………………………………………...3 **II. Структура и документационное обеспечение ООП** ……………………………………3 2.1. Нормативно-правовая база ООП …………………………………………………………..3 2.2. Общая характеристика ООП ……………………………………………………………….5 2.3. Компетенции выпускника, формируемые в результате освоения магистерской программы ……………………………………………………………………………………….6 **4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации магистерской программы ……………………………………**15 4.1. Календарный учебный график. Приложение 1……………………………………………

4.2. Учебный план подготовки магистра. Приложение 2……………………………………

4.3. Рабочий учебный план подготовки магистра. Приложение 3…………………………

4.4. Аннотация учебных дисциплин. Приложение 4………………………………………….

4.5. Программы всех видов практик. Приложение 5………………………………………….

4.6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации. Приложение 6.. 4.7.Фонд оценочных средств для проведения государственной аттестации. Приложение 7. **5. Методические материалы**…………………………………………………………………66

**6. Сведения о профессорско-преподавательском составе, необходимом для реализации образовательной программы**.--------------------------------------------------------67

Настоящий государственный образовательный стандарт высшего образования представляет собой совокупность требований, обязательных при реализации основных профессиональных образовательных программ высшего образования - программ магистратуры по направлению подготовки 531100 Лингвистика (далее соответственно - программа магистратуры, направление подготовки).

**ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СОКРАЩЕНИЯ**

**ГОС -** Государственный образовательный стандарт;

**ВО** - высшее образование;

**ООП** - основная образовательная программа;

**ГОС ВПО** - Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования Кыргызской Республики

**ОшГУ** - Ошский Государственный Университет;

**РОоп** – результаты освоения образовательной программы;

**РОд** – результаты обучение дисциплины;

**УИД** – учебно-информационный департамент;

**УС** – Ученый совет.

**УМС** – Учебно-методический совет

**ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.**

***I. ООП ВПО, реализуемая в ОшГУ на факультете русской филологии по направлению подготовки 531100 Лингвистика и профилю подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур».***

Основная образовательная программа, реализуемая в ОшГУ на факультете русской филологии (далее - вуз), представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную высшим учебным заведением в соответствии с Законом "Об образовании" и иными нормативными правовыми актами Кыргызской Республики в области образования и утвержден в порядке, определенном Правительством Кыргызской Республики, соответствующих отраслевых требований на основе государственного образовательного стандарта КР по соответствующему направлению подготовки, а также с учетом рекомендованной профильным учебно-методическим объединением примерной основной образовательной программы.

Основная образовательная программа (ООП) регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки и включает в себя: учебный план, рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей) и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также программы практик, календарный учебный график и методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной технологии.

***II. Структура и документационное обеспечение ООП***

**2.1. Нормативно-правовая база ООП магистратуры по направлению подготовки 531100 - Лингвистика.**

Нормативно-правовую базу разработки настоящей магистерской программы составляют: 1. Закон Кыргызской Республики «Об образовании» (от 30 апреля 2003 года № 92) (В редакции Законов КР от 28 декабря 2006 года № 225, 31 июля 2007 года № 111, 31 июля 2007 года № 115, 20 января 2009 года № 10, 17 июня 2009 года № 185, 15 января 2010 года № 2, 13 июня 2011 года № 42, 8 августа 2011 года № 150, 29 декабря 2011 года № 255) (с изменениями и дополнениями);

2. Постановление Правительства Кыргызской Республики от 23 августа 2011 года № 496 «Об установлении двухуровневой структуры высшего профессионального образования в КР»;

3. Закон Кыргызской Республики «О внесении изменений в Закон Кыргызской Республики «Об образовании», утвержден Президентом КР 4 июля 2013 года № 110;

4. Постановление Правительства КР от 4 октября 2015 года № 525 «О внесении дополнений в постановление Правительства КР «Об утверждении актов по независимой аккредитации в системе образования КР» от 29 сентября 2015 года № 670;

5. Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования Кыргызской Республики по направлению подготовки 531100 «Лингвистика», утвержденный приказом Министерства образования и науки КР №1179\1 15 сентября 2015г

6. Устав ОшГУ.

7. Положение ОшГУ об учебно-методической работе, совершенствовании материально-технической базы и информационных технологий обучения № 3 , 2007 г.

8. Положение ОшГУ о выпускных квалификационных работах №27, 2015 г.

9. Положение ОшГУ об итоговой аттестации № 25, 3.04.2013 г.

10. Положение ОшГУ об организации практики № 24, 2013 г.

11. Положение ОшГУ о магистратуре Ошского государственного университета №28, 2016 г.

12. Положение ОшГУ о магистерских диссертациях №29, 2016 г.

13. Положение ОшГУ о порядке проведения практики магистрантов (проект) №30, 2016 г.

14. Положение ОшГУ об основных образовательных программах профессионального образования № 33, 2017 г.

**2.2. Общая характеристика магистерской программы «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»**

**Цель ООП магистратуры по направлению подготовки 531100 Лингвистика, профилю «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур».**

Целью настоящей ООП магистратуры является:

**Цель 1:** Освоение, сохранение и развитие отечественного лингвистического профессионального опыта, изучение зарубежной практики, воспитание познавательного интереса к исследовательской и научно-проектной деятельности в области лингвистических знаний.

**Цель 2:** Освоение необходимых условий, учитывающих индивидуально-личностный потенциал магистрантов, способствующих развитию их духовных, мыслительных и творческих возможностей, художественно-эстетических способностей.

Реализация данной цели предполагает выстраивание образовательного пространства с учетом индивидуально-психологических и возрастных особенностей обучающихся, создание условий для выбора индивидуальной образовательной траектории, что способствует решению следующих задач: в области воспитания:

- социально ответственной, критически мыслящей личности, члена гражданского общества, занимающего гуманную, осмысленную, активную жизненную позицию;

- личности, учитывающей ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в кыргызском социуме, проявляющей уважение к своеобразию иноязычной культуры и ценностным ориентациям иноязычного общества;

в области развития:

- формирование целостной личности, развитие интеллектуальной сферы и раскрытие творческих возможностей студента;

- содействие развитию собственной системы ценностей, готовности нравственного и физического самосовершенствования, стремления к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации;

в области обучения:

- теоретическая и практическая подготовка магистранта к профессиональной деятельности в сфере межъязыкового общения, межкультурной коммуникации, а также к продолжению обучения в аспирантуре.

**Компетенции выпускника магистратуры по направлению подготовки** 531100 - Лингвистика, по профилю подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур», формируемые в результате освоения данной ООП. Выпускник направления подготовки 531100 Лингвистика с присвоением академической степени «магистр» в соответствии с целями основной образовательной программы и задачами профессиональной деятельности, настоящих ГОС ВПО, должен обладать следующими компетенциями:

***а) универсальными:***

*- общенаучными* (ОК):

ОК-1 - Способен глубоко понимать и критически оценивать теории, методы и результаты исследований, использовать междисциплинарный подход и интегрировать достижения различных наук для получения новых знаний;

ОК-2 - Способен собирать, оценивать и интегрировать освоенные теории и концепции, определять границы их применимости при решении профессиональных задач; выбирать необходимые методы исследований, модифицировать существующие и разрабатывать новые методы исходя из задач конкретного исследования;

ОК-3 - Способен автономно и по собственной инициативе приобретать новые знания и умения; способен к созданию новых знаний прикладного характера в определенной области и/или на стыке областей и определению источников и поиска информации, необходимой для развития деятельности;

ОК-4 - Способен самостоятельно или в составе группы вести научный поиск, используя новейшие методы и техники исследования, а также самостоятельно исследовать, планировать, реализовывать и адаптировать прикладные или исследовательские проекты; ОК-5 - Способен создавать и развивать новые идеи с учетом лингвистических и культурных последствий новых явлений в науке, профессиональной сфере;

ОК-6 - Способен к экспертной оценке деятельности в своей профессиональной области.

*- инструментальными* (ИК):

ИК-1 - Способен самостоятельно приобретать и использовать новые знания и умения;

ИК-2 - Имеет развитые навыки устной и письменной речи для представления научных исследований;

ИК-3 - Владеет иностранным языком на уровне профессионального общения;

ИК-4 - Способен ставить и решать коммуникативные задачи во всех сферах общения (в том числе межкультурных и междисциплинарных), управлять процессами информационного обмена в различных коммуникативных средах;

ИК-5 - Владеет навыками работы с большими массивами информации, способен использовать специализированное программное обеспечение в научно-исследовательской работе;

ИК-6 - Способен принимать организационно-управленческие решения и оценивать их последствия, разрабатывать планы комплексной деятельности с учетом рисков неопределенной среды.

*- социально-личностными и общекультурными* (СЛК):

СЛК-1 - Способен задавать, транслировать правовые и этические нормы в профессиональной и социальной деятельности, использовать социальные и мультикультурные различия для решения проблем в профессиональной и социальной деятельности;

СЛК-2 - Способен критически оценивать, определять, транслировать общие цели в профессиональной и социальной деятельности;

СЛК-3 - Способен выдвигать и развивать инициативы, направленные на развитие ценностей гражданского демократического общества, обеспечение социальной справедливости, разрешать мировоззренческие, социально и личностно значимые проблемы;

СЛК-4 - Способен транслировать нормы здорового образа жизни, охраны природы и рационального использования ресурсов увлекать своим примером;

СЛК-5 - Способен руководить коллективом, в том числе, междисциплинарными проектами.

***б) профессиональными*** (ПК):

для всех видов деятельности:

ПК-1 - Способен демонстрировать знания современной научной парадигмы в области лингвистики и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов лингвистического исследования;

ПК-2 - Способен демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области языкознания;

ПК-3 - Способен адекватно использовать при решении профессиональных задач коммуникативные стратегии и тактики, риторические, стилистические и языковые нормы и приемы, принятые в разных сферах коммуникации, а также умение их использовать по видам деятельности в соответствии с профилем подготовки:

а) научно-исследовательская деятельность:

ПК-4 – Способен к самостоятельному пополнению, критическому анализу и применению теоретических и практических знаний в области языкознания и иных гуманитарных наук для собственных научных исследований;

ПК-5 – Способен самостоятельно исследовать основные закономерности функционирования языка (языков) в синхроническом и диахроническом аспектах; изучения устной и письменной коммуникации с изложением аргументированных выводов;

ПК-6 – Способен квалифицированно делать анализы, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований, проведенных иными специалистами, с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта;

ПК-7 – Способен участвовать в работе научных коллективов, проводящих исследования по языковедческой проблематике, подготовки и редактирования научных публикаций;

б) производственно-прикладная деятельность:

ПК-8 – Способен в проведении учебных занятий в учреждениях общего, среднего специального и высшего образования, подготовки учебно-методических материалов по языковедческим дисциплинам;

ПК-9 – Способен к созданию, редактированию, реферированию и систематизированию всех типов деловой документации; публицистических текстов, аналитических обзоров и т.п.;

в) проектная деятельность:

ПК-10 – Способен выстраивать прогностические сценарии и модели развития коммуникативных и социокультурных ситуаций;

ПК-11 – Способен проектировать, конструировать, моделировать структуры и содержания образовательного процесса в области языкознания;

ПК-12 – Способен и готов к участию в разработке научных, социальных, педагогических, творческих, рекламных, издательских и т.п. проектов;

г) организационно-управленческая деятельность:

ПК-13 - Способен планировать комплексное информационное воздействие и осуществлять руководство им;

ПК-14 – Способен организовывать и проводить учебные занятия и практики, семинары, научные дискуссии и конференции;

ПК-15 – Способен организовывать и управлять научно-исследовательские и производственные работы при решении конкретных задач в соответствии с профилем магистерской программы.

1. Результаты обучения и приобретаемые компетенции в изучении дисциплин

|  |  |
| --- | --- |
| Коды РО ООП и их формулировка | Коды компетенций ООП и их формулировка |
| РО-1 | ОК-2, ОК-4, ИК-1, СЛК-2, ПК-1, ПК-2, ПК-5 |
| самостоятельно производит **научно-исследовательскую деятельность** в области лингвистики и иных гуманитарных наук, критически анализируя, аргументировано интерпретируя и применяя знания о языках в синхроническом и диахроническом аспектах, участвуя на основе существующих научных концепций в дискуссиях об устной, письменной и виртуальной коммуникациях различного уровня | ОК-2 - Способен глубоко понимать и критически оценивать теории, методы и результаты исследований, использовать междисциплинарный подход и интегрировать достижения различных наук для получения новых знаний;  ОК-4 - Способен самостоятельно или в составе группы вести научный поиск, используя новейшие методы и техники исследования, а также самостоятельно исследовать, планировать, реализовывать и адаптировать прикладные или исследовательские навыки;  ИК-1 - Способен самостоятельно приобретать и использовать новые знания и умения;  СЛК-2 - Способен критически оценивать, определять, транслировать общие цели в профессиональной и социальной деятельности;  ПК-1 - Способен демонстрировать знания современной научной парадигмы в области лингвистики и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов лингвистического исследования;  ПК-2 - Способен демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области языкознания;  ПК-5 - Способен самостоятельно исследовать основные закономерности функционирования языка в синхроническом и диахроническом аспектах; изучения устной и письменной коммуникации с изложением аргументированных выводов; |
| РО-2 | ОК-2, ИК-2, ИК-3, СЛК-1, ПК-3, ПК-4, ПК-6, ПК-7 |
| **производит прикладную деятельность:** проводит учебные занятия в образовательных учреждениях, квалифицированно интерпретирует художественные, научные и публицистические типы текстов, работает со всеми типами деловой документации, рекламных, пропагандистских текстов, аналитических обзоров и эссе с применением навыков ораторского искусства, переводит различные виды текстов с иностранных языков и на иностранные языки, умеет делать аннотирование и реферирование разных текстов с редакторским комментарием; | ОК-2 - Способен собирать, оценивать и интегрировать освоенные теории и концепции, определять границы их применимости при решении профессиональных задач, выбирать необходимые методы исследований, модифицировать существующие и разрабатывать новые методы исходя из задач конкретного исследования;  ИК-2 - Имеет развитые навыки устной и письменной речи для представления научных исследований;  ИК-3 - Владеет иностранным языком на уровне профессионального общения;  СЛК-1 - Способен задавать, транслировать правовые, этические нормы в профессиональной и социальной деятельности, использовать социальные и мультикультурные различия для решения проблем в профессиональной и социальной деятельности;  ПК-3 - Способен адекватно использовать при решении профессиональных задач коммуникативные стратегии и тактики, риторические и стилистические и языковые нормы и приемы, принятые в разных сферах коммуникации, а также умение их использовать по видам деятельности в соответствии с их профилем подготовки;  ПК-4 - Способен к самостоятельному пополнению, критическому анализу и применению теоретических и практических знаний в области языкознания и иных гуманитарных наук для собственных научных исследований;  ПК-6 - Способен квалифицированно делать анализы, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований, проведенных иными специалистами, с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта;  ПК-7 - Способен участвовать в работе научных коллективов, проводящих исследования по языковедческой проблематике, подготовки и редактирования научных публикаций; |
| РО-3 | ИК-2, ПК-6, ПК-9 |
| осуществляет ***проектную******деятельность,***конструируя и моделируя структуры и содержание образовательного процесса в области языкознания, разрабатывает проекты гуманитарного профиля, в сфере межкультурной коммуникации, речевого общения и этикета в поликультурной среде, книгоиздании, в области перевода с кыргызского (русского) языка на иностранный и с иностранного языка на кыргызский (русский), разработке методик преподавания кыргызского языка как неродного или иностранного, в грантовых рамках; | ОК-3 - Способен автономно и по собственной инициативе приобретать новые знания и умения; способен к созданию новых знаний прикладного характера в определенной области и/или на стыке областей и определению источников и поиска информации, необходимой для развития деятельности;  ИК-5 - Владеет навыками работы с большими массивами информации, способен использовать специализированное программное обеспечение в научно-исследовательской работе;  СЛК-5 - Способен руководить коллективом, в том числе междисциплинарными проектами;  ПК-6 -Способен квалифицированно делать анализы, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований, проведенных иными специалистами, с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта;  ПК-8 - Способен в проведении учебных занятий в учреждениях общего, среднего специального и высшего образования, подготовки учебно-методических материалов по языковедческим дисциплинам;  ПК-9 -Способен к созданию, редактированию, реферированию и систематизированию всех типов деловой документации; публицистических текстов, аналитических обзоров и т.п.;  ПК-10 - Способен выстраивать прогностические сценарии и модели развития коммуникативных и социокультурных ситуаций;  ПК-11 - Способен проектировать, конструировать, моделировать структуры и содержания образовательного процесса в области языкознания;  ПК-12 - Способен и готов к участию в разработке научных, социальных, педагогических, творческих, рекламных, издательских и т.п. проектов; |
| РО-4 | ОК-6, ИК-6, СЛК-5, ПК-13, ПК-15 |
| ведет ***организационно-управленческую деятельность***в виде учебных занятий и практик, деятельности научных студенческих обществ, воспитательной работы среди учащихся, проводит научные мероприятия, планирует и творчески управляет коллективами в решении задач гуманитарной сферы. | ОК-5 - Способен создавать и развивать новые идеи с учетом лингвистических и культурных последствий новых явлений в науке, профессиональной сфере;  ОК-6 - Способен к экспертной оценке деятельности в своей профессиональной деятельности;  ИК-4 - Способен ставить и решать коммуникативные задачи во всех сферах общения, управлять процессами информационного обмена в различных коммуникативных средах;  ИК-6 - Способен принимать организационно-управленческие решения и оценивать их последствия, разрабатывать планы комплексной деятельности с учетом рисков неопределённой среды;  СЛК-3 - Способен выдвигать и развивать инициативы, направленные на развитие ценностей гражданского демократического общества, обеспечение социальной справедливости, разрешать мировоззренческие, социально и личностно значимые проблемы;  СЛК-4 - Способен транслировать нормы здорового образа жизни, охраны природы и рационального использования ресурсов, увлекать своим примером;  ПК-13 - Способен планировать комплексное информационное воздействие и осуществлять руководство им;  ПК-14 - Способен организовывать и проводить учебные занятия и практики, семинары, научные дискуссии и конференции  ПК-15 - Способен организовывать и управлять научно- 11 исследовательские и производственные работы при решении конкретных задач в соответствии с профилем магистерской программы. |

**Матрица соотношения целей и результатов освоение ООП**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **1-я цель** | **2-я цель** |
| **РО-1** | + | + |
| **РО-2** | + | + |
| **РО-3** | + | + |
| **РО-4** | + | + |

**ООП магистратуры разработана с учетом потребностей рынка** труда и современного уровня требований, предъявляемых работодателями к специалистам в области лингвистики и межкультурной коммуникации.

**Срок освоения ООП магистратуры** в соответствии с ГОС ВПО по данному направлению составляет по очной форме обучения 2 года.

**Трудоёмкость ООП магистратуры** в соответствии по данному направлению составляет 120 зачетных единиц (60 зачетных единиц за учебный год) и включает все виды аудиторной и самостоятельной работы студента, практики и время, отводимое на контроль качества освоения студентом ООП.

**Требования к абитуриенту**

Поступающие в магистратуру по направлению подготовки 531100 Лингвистика должны иметь степень бакалавра и квалифицированный специалист по направлению. Зачисление студентов осуществляется на основе вступительного экзамена, соответствующего государственному междисциплинарному экзамену по данному направлению подготовки.

**Характеристика профессиональной деятельности выпускника ООП магистратуры по направлению подготовки 531100 Лингвистика, профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»**

**Объекты профессиональной деятельности выпускника**

Объектами профессиональной деятельности магистров по данному направлению и профилю подготовки являются: иностранные языки и культуры стран изучаемых языков, перевод и переводоведение, теория межкультурной коммуникации.

**Виды профессиональной деятельности выпускника**

Магистр по направлению подготовки 531100 Лингвистика, профилю «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» готовится к следующим видам профессиональной деятельности: производственно-практическая;

научно-методическая; научно-исследовательская;

организационно-управленческая.

**Задачи профессиональной деятельности** выпускника

Магистр по направлению подготовки 531100 Лингвистика, профилю «**Теория и методика преподавания иностранных языков и культур**» должен быть подготовлен к решению профессиональных задач в соответствии с профильной направленностью ООП магистратуры и видами профессиональной деятельности:

**производственно-практическая деятельность:**

анализ и применение на практике действующих образовательных стандартов;

применение современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения;

обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах; выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;

обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях. **научно-методическая деятельность:** составление баз данных, словников, методических рекомендаций в профессионально-ориентированных областях перевода;

проектирование целей воспитания и обучения, конкретизация педагогических задач для различных групп обучающихся;

разработка учебно-методических материалов с использованием современных информационных ресурсов и технологий.

**научно-исследовательская деятельность:**

выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов. **организационно-управленческая деятельность:**

организация деловых переговоров, конференций, симпозиумов, семинаров с использованием нескольких рабочих языков; организация информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания перевода; применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации; организация процессов по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами.

**Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ООП магистратуры по направлению подготовки 531100 Лингвистика, профиль подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»**

В соответствии с ГОС ВПО КР магистратуры по направлению подготовки 531100 Лингвистика, содержание и организация образовательного процесса при реализации данной ООП регламентируется учебным планом магистра с учетом его профиля; рабочими программами учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей); материалами, обеспечивающими качество подготовки и воспитание обучающихся; программами производственной и научно-исследовательской практик; годовым календарным учебным графиком, а также методическими материалами, обеспечивающими реализацию соответствующих образовательных технологий.

**4.1. Учебный план подготовки магистра. Приложение 1.**

Учебный план подготовки магистра по направлению подготовки 530011 Лингвистика, профиль подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» приведен в Приложении. В учебном плане указывается перечень дисциплин (модулей), практик, аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации обучающихся, других видов учебной деятельности, с указанием их объема в зачетных единицах, последовательности и распределения по периодам обучения. В учебном плане выделяется объем работы обучающихся во взаимодействии с преподавателем (контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий) и самостоятельной работой обучающихся в академических часах. Для каждой дисциплины (модуля) и практики указывается форма промежуточной аттестации обучающихся

**4.2. Рабочий учебный план. Приложение 2.**  Рабочий учебный план определяет структуру специального курса и объем времени, необходимого для его изучения; содержит перечень учебных предметов, их объем в часах.

**4.3. График учебного процесса. Приложение 3.**

Учебный график приведен в учебном графике указаны периоды осуществления видов учебной деятельности (последовательность реализации программы магистратуры по годам, включая теоретическое обучение, практики, промежуточные и итоговую аттестации) и периоды каникулы.

**4.4. Аннотации учебных дисциплин. Приложение 4.**

Аннотация рабочей программы – это краткая характеристика программы. В этой характеристике достаточно отразить: нормативную базу и УМК цель и задачи учебной дисциплины; количество часов на изучение дисциплины; основные разделы дисциплины; периодичность и формы текущего контроля и промежуточной аттестации.

**4.5. Программы производственной и научно-исследовательской практик**

Практика является обязательным разделом ООП магистратуры. Она представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. При реализации ООП магистратуры по данному направлению подготовки проводятся следующие виды практик: производственная, профильная и научно-исследовательская. Производственная практика является обязательным и представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. Практика закрепляет знания и умения обучающихся, приобретенные в результате освоения теоретических и практических курсов и способствует комплексному формированию общекультурных и профессиональных компетенций. Общая трудоемкость переводческой практики составляет 6 кредита, 180 часов (количество недель). Профильная практика проводится в организациях и учреждениях г. Ош на основании соответствующих договоров. ОшГУ имеет заключенные договоры о прохождении производственной, профильной практики с Министерством труда и социального развития КР, Министерством туризма КР, Министерством по делам молодежи КР, Министерством торговли и промышленности КР и другими ведомствами и организациями. Научно-исследовательская практика направлена на систематизацию, расширение и закрепление профессиональных знаний, формирование у обучающихся навыков ведения самостоятельной научной работы, исследования и экспериментирования. Основной задачей научно-исследовательской практики является приобретение опыта в исследовании актуальной научной проблемы, а также подбор необходимых материалов для выполнения выпускной квалификационной работы - магистерской диссертации. Общая трудоемкость научно-исследовательской практики составляет 18 кредитов, 540 часов.

**4.6. Программу итоговой государственной аттестации. Приложение 6.**

Результаты защиты ВКР магистра определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно» и объявляются в тот же день после оформления в установленном порядке протокола заседания ГЭК.

«**Отлично**» репрезентативность собранного материала, умение анализировать лингвистические концепции, направления (с возможным выходом в практику, методику преподавания);

знание основных лингвистических категорий и понятий, умение оперировать ими; владение методологией и методикой лингвистического анализа; умение представить работу в научном контексте;

владение научным стилем речи;

аргументированная защита основных положений работы: студент демонстрирует глубокие знания вопросов темы, свободно оперирует данными, во время доклада студент использует наглядные пособия (таблицы, схемы, графики, презентации и т.д.), доказательно отвечает на вопросы членов ГЭК;

имеются положительные отзывы научного руководителя и рецензента.

«**Хорошо**» репрезентативность собранного материала, умение анализировать лингвистические концепции, направления (с возможным выходом в практику, в методику преподавания); знание основных лингвистических категорий и понятий, умение оперировать ими; владение методикой анализа и представление о разных типах анализа; единичные (негрубые) стилистические и речевые погрешности; умение защитить основные положения своей работы.

«**Удовлетворительно**» компилятивность теоретической части работы;

работа выполнена на уровне типовых проектных решений, но личный вклад студента оценить достоверно не представляется возможным;

допущены принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных заданий;

работа отличается поверхностным анализом и недостаточно критическим разбором предмета работы;

просматривается непоследовательность изложения материала, представлены необоснованные предложения, недостаточно доказательны выводы;

стилистические и речевые ошибки;

посредственная защита основных положений работы: студент проявляет неуверенность, показывает слабое знание вопросов темы, не дает полного, аргументированного ответа на заданные вопросы;

в отзывах руководителя и рецензента имеются замечания по содержанию работы и методике анализа.

«**Неудовлетворительно**» работа не соответствует теме и неверно структурирована; содержит принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных заданий;

не содержит анализа и практического разбора предмета работы, не отвечает установленным требованиям;

не имеет выводов или носит декларативный характер;

в отзывах руководителя и рецензента высказываются сомнения об актуальности темы, достоверности результатов и выводов, о личном вкладе студента в выполненную работу; полностью заимствован чужой текст без ссылок на источники (плагиат, грубые компиляции);

к защите не подготовлены наглядные пособия и (или) раздаточный материал;

при защите студент затрудняется отвечать на поставленные вопросы по теме, не знает теории вопроса и научной литературы, при ответе допускает существенные ошибки.

**4.7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации**

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) или практике входит в состав каждой рабочей программы дисциплины (модуля) или программы практики и включает в себя:

перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;

описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;

типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;

методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Для каждого результата обучения по дисциплине (модулю) или практике в рабочей программе определены показатели и критерии оценивания сформированности компетенций на различных этапах их формирования, шкалы и процедуры оценивания. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости также приведены в рабочих программах дисциплин (модулей) и практик.

Ответственность за обеспечение качества подготовки обучающихся при реализации программы магистратуры, получения обучающимися требуемых результатов освоения программы несет образовательная организация. Оценка качества освоения программы магистратуры обучающимися включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую (государственную итоговую) аттестацию.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся факультет иностранных языков создал фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности профессиональных компетенций, заявленных в образовательной программе. Наряду с требованиями к содержанию отдельных дисциплин, учитываются также общие требования к выпускнику, предусмотренные государственным стандартом ГОС ВПО КР по направлению подготовки «Лингвистика» (магистратура).

Обучающимся предоставлена возможность оценивания содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик, а также работы отдельных преподавателей.

**Фонд оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации.**

Итоговая аттестация выпускника высшего учебного заведения является обязательной, осуществляется после освоения образовательной программы в полном объеме и направлена на установление соответствия уровня профессиональной подготовки выпускников требованиям ГОС ВПО КР.

Итоговая государственная аттестация включает защиту выпускной квалификационной работы, а также государственный экзамен.

Выпускная квалификационная работа в соответствии с ООП магистратуры выполняется в виде магистерской диссертации в период прохождения практики и выполнения научно-исследовательской работы и представляет собой самостоятельную и логически завершенную выпускную квалификационную работу, связанную с решением задач профессионально-практической, научно-методической, научно-исследовательской, организационно-управленческой деятельности, к которым готовится магистр.

Программа государственного экзамена нацелена на объективную оценку компетенций выпускника, тематика экзаменационных вопросов и заданий является комплексной и соответствует избранным разделам из различных учебных курсов, формирующих конкретные компетенции.

**Образовательная программа магистратуры составлена в 2022-23 учебном году в соответствии с требованиями ГОС ВПО КР по направлению подготовки 531100 Лингвистика (уровень магистратуры).**

**Разработчики:** Отделы магистратуры ФРФ, ФИЯиК и ККФ

Зулпукаров К.З. – д.ф.н., проф., директор Центра лингвистических учений ОшГУ

Сабирова В.К. – д.ф.н., и.о. проф. – зав.магистратурой ФРФ

Калыгулова С.С. - к.ф.н. доц., декан ФИЯиК

Мадмарова Г.А. – к.ф.н., доц., декан ФРФ

Айтикеев Т. – магистр, декан ККФ

Белекова К.К. - к.ф.н., доц., зав.магистратурой ФИЯиК

Суркеева Д.Б. - к.ф.н., доц. ФИЯиК

Монашев М. – доц., зав.каф. китайского языка

Аипова Г.Б. - к.ф.н., доц. ФИЯиК

Алымкулова В.А. – ст.пр., зав.магистратурой ККФ

**Протокол Учебно-методического совета ФРФ, ФМЯиК, ККФ.**

**от «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2022 г.**

**Матрица соответствия предметов и компетенций по направлению 531100-Лингвистика**

**(Теория и методика преподавания иностранных языков и культур)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Наименование дисциплин | Кредит | ОК-1 | ОК-2 | ОК-3 | ОК-4 | ОК-5 | ОК-6 | ИК-1 | ИК-2 | ИК-3 | ИК-4 | ИК-5 | ИК-6 | СЛК-1 | СЛК-2 | СЛК-3 | СЛК-4 | ПК-1 | ПК-2 | ПК-3 | ПК-4 | ПК-5 | ПК-6 | ПК-7 | ПК-8 | ПК-9 | ПК-10 | ПК-11 | ПК-12 | ПК-13 | ПК-14 | ПК-15 | ПК-16 | ПК-17 | ПК-18 | ПК-19 | ПК-20 | ПК-21 | ПК-22 | ПК-23 | ПК-24 | ПК-25 | ПК-26 | ПК-27 | ПК-28 | ПК-29 |
| 1 | Сопоставление как аспект переводческого процесса |  |  |  |  |  |  |  |  | + | + |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2 | Технология методов исследования |  |  |  | + | + |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + | + |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3 | История и методология науки |  | + | + |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 4 | Когнитивная лингвистика |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 5 | Деловой иностранный язык |  |  |  |  |  |  |  |  | + | + |  |  |  |  | + |  |  | + | + |  | + |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 6 | Современные направления в лингвистике |  |  | + |  |  |  |  | + |  | + |  |  |  |  |  |  |  | + | + |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7 | Язык научного общения |  |  |  | + |  |  |  |  | + | + | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 8 | Теория и методика преп-я иностр.языка |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 9 | Деловой 2й иностранный язык |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 10 | Методология лингвистического анализа |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  | + | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 11 | Язык научного общения (рус.) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 12 | Литература как искусство слова |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 13 | Научно - педагогическая практика |  |  |  |  |  | + | + |  |  |  |  |  | + |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 14 | Творческие методы и литературные направления |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 15 | Современные компьютерные технологии |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 16 | Введение в теорию межкультурной коммуникации |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**Аннотации программ учебных дисциплин**

**Аннотация рабочей программы дисциплины**

**«Современный английский язык». 1 курс.**

Дисциплина «Современный английский язык»

Место дисциплины в учебном плане: М 2.2.6.

**1. Цель и задачи дисциплины**

Цель изучения дисциплины заключается в развитии у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции уровня В1 по общеевропейской шкале требований, что позволит им стать полноправными участниками межкультурной коммуникации. Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с усвоением и актуализацией знаний о языке, овладением основными видами речевой деятельности, формированием соответствующих умений и навыков.

**2. Требования к результатам освоения дисциплины**

Дисциплина нацелена на формирование инструментальных компетенций (ИК-2, ИК-3), профессиональных компетенций (ПК- 1, ПК-2, ПК-11) выпускника.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: (практические занятия, организация дискуссий, самостоятельная работа студента, консультации, эссе, презентации, кейс-метод и т.д.).

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме тестов, дискуссий, выполнения презентаций, рубежный контроль в форме тестирования, собеседования, и итоговый контроль в экзамена.

**3. Общая трудоёмкость дисциплины:** 180 академических часов (180 ч.СРС)

**4. Дополнительная информация:** выполнение заданий по домашнему чтению, устной практике, интерактивных упражнений; эссе; ведение словарей; техническое и программное обеспечение: при необходимости использование прикладных программ Microsoft Office Word, Microsoft Office Excel, Power Point, Электронные носители (компакт-диски, словари, энциклопедии, СD, mp3)

**Аннотация рабочей программы дисциплины**

**«Современные направления в лингвистике». 1 курс.**

Дисциплина «Современные направления в лингвистике» 1 год обучения является базовой частью профессионального цикла Б.3. дисциплин подготовки магистрантов по направлению подготовки 531100 «Лингвистика». Дисциплина реализуется на факультете русской филологии кафедрой иностранных языков и межкультурных коммуникаций.

**Место дисциплины в учебном плане - ПЦ, М 2.1.**

Данный курс освещает современные направления лингвистики.

Целью дисциплины является изучение современных знаний о сущности языка, его функциях и связях с обществом, мышлением, обобщение знаний о структурной организации языковой системы, формирование основ методологии языкознания как филологической науки, овладение основными методологиями лингвистических исследований, знакомство с прикладными аспектами языкознания, формирование представления о месте языкознания в структуре гуманитарного знания. В процессе изучения курса студентами решается ряд задач, как практических, так и теоретического плана.

К теоретическим задачам относятся:

- обеспечение студента знаниями об истории, современном состоянии и перспективах развития лингвистических течений, а также знаниями основных проблем отраслей теоретического языкознания;

- получение студентами широкого лингвистического кругозора, знакомство с современными актуальными проблемами лингвистики, их связь с современными методическими течениями;

К практическим задачам относятся:

- формирование умения чётко формулировать основные черты лингвистических и методических направлений и концепций, методических школ и учений;

- формирование умения четко раскрывать значение терминов, принятых в той или иной лингвистической/ методической концепции, школе, течении; Дисциплина ориентирует на научно-исследовательский, проектный, научно-методический виды профессиональной деятельности. Ее изучение способствует решению следующей типовой задачи профессиональной деятельности: осуществлять профессиональную деятельность в сфере лингвистического образования.

**2. Требования к результатам освоения дисциплины**

Дисциплина нацелена на формирование инструментальных компетенций (ИК-1, ИК-3), профессиональных компетенций (ПК-1, ПК-2, ПК-10) выпускника. Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме тестов, дискуссий, выполнения презентаций, рубежный контроль в форме тестирования, собеседования, и итоговый контроль в экзамена.

**3. Общая трудоёмкость дисциплины:** 90 академических часов (90 ч. СРС) 22 4. Дополнительная информация:

- выполнение заданий по домашнему чтению, устной практике, интерактивных упражнений; эссе; ведение словарей; техническое и программное обеспечение: при необходимости использование прикладных программ Microsoft Office Word, Microsoft Office.

**Аннотация**

**Дисциплины «Теория и методика преп.иностр.языка» для магистрантов, обучающихся по направлению подготовки я 531100 Лингвистика**

Профиль подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур», специальность «Лингвист»

**Место дисциплины в учебном плане - ПЦ, М 2.1.**

1.Цель изучения дисциплины.

Становление профессиональной языковой личности будущего переводчика путем формирования и развития иноязычной коммуникативной и профессионально значимых компетенций: лингвистической, семантической, интерпретационной, текстовой и межкультурной. Курс «Теория и методика преп.иностр.языка» имеет целью познакомить магистрантов с основными положениями современной технологии перевода и способствовать формированию в этой связи ряда переводческих навыков и умений, что в совокупности должно способствовать формированию у них переводческой компетенции.

2. Трудоемкость дисциплины составляет 4 кредита.

3. Сроки обучения: 2 семестр обучения

4. Язык обучения — русский, английский

5. Краткое содержание

Содержание данного курса излагается в цикле лекций с последующей проработкой ряда вопросов на практических занятиях. В ходе изучения дисциплины рассматриваются следующие темы: основные составляющие переводческой компетенции, технологические составляющие процесса перевода и переводческой деятельности, составляющие лингвоэтнического барьера, проблемы языкового оформления текста, виды содержания текста, проблема переводимости, эквивалентность и адекватность перевода, а также использование переводческих трансформаций как способа оптимального переводческого решения.

7. В результате освоения дисциплины магистрант должен:

знать: - концептуальные положения общей теории перевода;

- классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества;

- операционный состав переводческих действий, обеспечивающих оптимальный перевод; - требования, предъявляемые к переводчику во всех сферах профессиональной деятельности;

уметь: - применять полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности;

- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;

- профессионально пользоваться словарями, справочниками, банками данных, другими источниками информации и использовать их в своем переводческом самообразовании;

- оценить качество перевода;

владеть: - терминологической базой переводоведения;

- навыками переводческого анализа и сравнительно-сопоставительного анализа текста;

- информационно-поисковыми навыками.

**Аннотация рабочей программы дисциплины**

**«Современные компьютерные технологии»**

**Место дисциплины в учебном плане – М.1. 1.4**

Дисциплина «Современные компьютерные технологии» является базовой частью естественнонаучного цикла дисциплин подготовки магистрантов по направлению подготовки 531100 Лингвистика. Дисциплина реализуется на факультете русской филологии. Название кафедры: Информационные технологии Преподаватель: Турсунов Д.

**1. Цель и задачи дисциплины:**

Формирование у будущего специалиста совокупности знаний, умений и навыков работы с самым широким спектром современного программного обеспечения: операционные системы, офисные приложения, коммуникационные программы, специальные пакеты программ, мультимедийные программы.

**2. Место дисциплины в структуре ООП:**

Дисциплина относится к базовой части программы и является дисциплиной обязательной для изучения. Изучение данной дисциплины базируется на школьных курсах информатики и математики. Знания, полученные в ходе изучения информатики, используются при проведении занятий по курсу информационные технологии в лингвистике, а также при проведении занятий по всем дисциплинам, где требуется владеть навыками работы с компьютером и умением работать с информацией в глобальных компьютерных сетях.

**3. Требования к результатам освоения дисциплины**

Дисциплина нацелена на формирование инструментальных компетенций (ИК-2, ИК-3), профессиональных компетенций (ПК- 1, ПК-2, ПК-11) выпускника. Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: лекции, лабораторные работы, практические занятия, семинары, самостоятельная работа студента, консультации. Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме опроса, контрольной работы, рубежный контроль в форме проектов, тестов, дискуссий и промежуточный контроль в форме экзамена.

**4.Общая трудоемкость дисциплины:** 6 кредита (180 часов). Программой дисциплины предусмотрены на учебный год лекционные занятия:22 часов; практические занятия – 24 часа, самостоятельная работа студентов – 44 часов.

**5. Дополнительная информация:**

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: лекции, практические занятия, семинары, дискуссии, написание творческих 24 эссе, рефератов, анализ философских текстов, консультации, самостоятельную работу студентов.

**6. Краткое содержание:**

Информационные процессы в природе и обществе и их модели. Понятие информации. Данные, информация, знания. Понятие о количественном и качественном измерении информации. Информация и развитие цивилизации. Информационные ресурсы общества как экономическая категория. Информация в Интернет. Эволюция информационных технологий. Информатизация общества. Появление новой экономики. Принципы кодирования информации. Кодирование аналоговой информации (мультимедиа). Преимущества, которые дает цифровая (двоичная) форма представления информации. Моделирование как метод познания. Классификация и формы представления моделей; методы и технологии моделирования. Компьютерное моделирование реальных систем и процессов. Представление о протоколе TCP/IP. Использование протокола FTP, WWW и др. Работа с WWW браузерами. Методы доступа к информационным ресурсам Internet. Параметры страницы: размер листа, ориентация, поля, зеркальные страницы. Режимы просмотра документа. Ввод текста, автоматизация ввода, ввод специальных символов. Проверка текста, расстановка переносов. Контроль и визуализация исправлений. Печать документов.

**Аннотация учебной дисциплины «Технологии методов исследования»**

**Направление – «Лингвистика»**

**Место дисциплины в учебном плане - ПЦ М.2. 2.9**

1. Целью изучения данной дисциплины является получение магистрантами комплекса знаний, умений и навыков, необходимых для участия в осуществлении организационной и управленческой деятельности и квалифицированного решения производственных задач.

Задачами курса являются: формирование представлений о специфике научно-исследовательской деятельности;

систематизация знаний о принципах построения научного исследования и основных этапах работы над ним;

получение знаний об основных принципах научного реферирования и цитирования; формирование представлений об апробации диссертационного исследования и публикации его результатов;

получение знаний о процедурах подготовки к защите, защите и оформлении документации по итогам законченного диссертационного исследования.

2. Оценочные средства

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Технология методов исследования». Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и навыков и/или опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций. экзамен по дисциплине комплект заданий для контрольных работ комплект тестовых заданий Формы текущего, промежуточного, рубежного и итогового контроля. Текущая аттестация по дисциплине осуществляется по направлениям:

- опрос магистрантов на практических и лабораторных занятиях;

- проведение проверочных работ, контрольных работ;

- выступление магистрантов с рефератами, докладами, сообщениями, презентациями;

- проверка знаний по самостоятельной работе магистров;

- проведение контрольных точек текущей аттестации (коллоквиум, защита творческого задания).

Код контролируемой компетенции и ее формулировка

ОК-3 – Способность к самостоятельному освоению новых методов исследования, к изменению научного профиля своей профессиональной деятельности

ПК-4 – Способность руководить исследовательской работой обучающихся Оценочные средства контроля сформированных компетенций

Текущий контроль:

- опрос магистрантов на практических и лабораторных занятиях;

- проведение проверочных работ, контрольных работ;

- проверка знаний по самостоятельной работе магистрантов;

Промежуточная аттестация: выступление магистрантов с рефератами, докладами, сообщениями, презентациями.

Текущий контроль: - проведение контрольных точек текущей аттестации (коллоквиум, защита творческого задания).

Промежуточная аттестация: Написания эссе, презентации.

Дисциплина читается на 3 семестре для магистрантов факультета ФРФ.

Объем дисциплины 90 часов. Из них 22 ч. лекций, 23 ч. пр.занятий, 45 часов СРМ.

Приложение 5

**ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

1. Пояснительная записка (аннотация)

Производственная переводческая практика призвана закрепить знания материала теоретических профильных дисциплин, направлена на формирование и развитие профессиональных знаний, умений и навыков в сфере избранной специальности. Производственная практика является составной частью системы подготовки высококвалифицированного специалиста направления «Лингвистика». В связи с этим она рассматривается как одна из важных форм связи процесса обучения в университете с будущей практической деятельностью выпускника в организациях различного типа. Данный вид практики проводится в 1 семестре и составляет 6 кредита. Производственная практика проводится в условиях максимально приближенных к будущей профессиональной деятельности, опираясь на знания студентов по ранее изученным общепрофессиональным дисциплинам и дисциплинам специализации. Производственная практика позволяет магистрантам освоить некоторые навыки работы на предприятиях, ознакомиться со специализированной документацией, правилами составления и перевода договоров, технической документацией. Студенты имеют возможность получить представление о структуре и функциях предприятия или учреждения, приобрести навыки работы в коллективе.

2. Цели производственной практики. Целями производственной (переводческой) практики являются: - подготовка магистрантов к осуществлению деятельности в области перевода; - закрепление и углубление теоретической подготовки магистрантов; - приобретение студентами практических навыков и умений; - применение на практике сформированных у магистрантов навыков устного и письменного перевода с иностранного языка на русский и с русского на иностранный; - приобретение обучающимися опыта самостоятельной профессиональной деятельности.

3. Задачи производственной практики

В зависимости от места прохождения производственной практики (предприятия, переводческие агентства, образовательные учреждения) её задачами являются:

- приобретение навыков практического решения лингвистических задач на конкретном рабочем месте в качестве исполнителя;

- изучение структуры и организации работы для прохождения практики учреждения;

- ознакомление с применением конкретных информационных технологий;

- приобретение практического опыта информационного обеспечения баз данных и баз знаний;

- закрепление навыков работы с локальными и глобальными сетями;

- формирование практических навыков работы на конкретных рабочих местах;

- содействие формированию профессионально-значимых качеств личности, обусловливающих устойчивый интерес, активное и творческое отношение к работе;

- анализ и применение на практике действующих образовательных стандартов и программ;

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;

- выполнение функции посредника в сфере межкультурной коммуникации;

- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

- обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях;

- экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов на иностранном языке в производственно-практических целях.

4. Формы проведения производственной практики

Производственная практика проводится согласно учебному плану на первом курсе в первом семестре. Общая продолжительность практики определяется соответствующим государственным стандартом, учебным планом и программой практики. Практика носит обязательный характер. В соответствии с базовым учебным планом и графиком учебного процесса по направлению Лингвистики продолжительность производственной практики составляет 4 недели. Форма практики: дискретная. Тип практики: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика).

5. Место производственной (переводческой) практики в структуре ООП К началу практики магистрант должен:

- владеть базовыми знаниями в области изучаемого языка;

- уметь применять полученные знания в речи;

- иметь достаточный лексический запас по пройденным ранее темам;

- иметь базовые знания, умения и навыки в области перевода.

Производственная практика базируется на освоении следующих дисциплин ООП:

- практический курс первого иностранного языка;

- практический курс второго иностранного языка;

- введение в теорию межкультурной коммуникации;

- теория и практика перевода;

- практический курс перевода;

- технологии перевода;

- технический перевод; гид-переводчик;

- деловой английский язык.

6. Место проведения производственной (переводческой) практики

В качестве базы практики могут выступать следующие типы организаций и учреждений: American corner, Central Asian Alliance for Water, Youth of Osh, Education for All, 41 Millennium Development, Centre for Support of International Protection, TES Centre, НПО «Ирет», Save the children, Миграционная служба, НИАМК Сулайман-тоо, Центр карьеры Ош ГУ, Тур. Фирма «Авантия», НПО «Рейнбоу», Фонд «Агахан», Интербилим, «Эдвокаси» по правам человека, Радио «Ынтымак», МЧС города Ош, Международный отдел ОшГУ, Эл ТР КТРК, Туристические компании, Сеть лингвистических центров, другие международные организации в Оше.

7. Структура и содержание производственной практики

Общая трудоемкость производственной практики составляет 6 кредита - 180 часов № п/п Разделы (этапы) практики Виды работы на практике, включая самостоятельную работу магистрантов.

Формы текущего контроля

1. Организация практики

Установочная конференция, знакомящая с основными целями и задачами практики

- посещение организации,

- знакомство с должностными лицами и работниками организации, представление резюме, изложение цели практики,

- изучение структуры предприятия, его специализации,

- составление плана-графика прохождения практики и его согласование с руководителем практики от предприятия.

Присутствие на конференции.

1. Собеседование

2. Составление плана и распределение заданий, оформление и начало ведения дневника Опрос, проверка дневника

3. Производственный этап

Выполнение заданий на перевод, анализ переводческих трудностей и их решений, сбор фоновой информации по тематической направленности текста для перевода, Собеседование, переводы различной направленности, Тексты переводов Осуществление практики устного и письменного перевода, сбор образцов деловых документов предприятия (можно ксерокопии), составление протоколов проведения переговоров между своим предприятием и его партнёрами (на 2-х языках), подбор лексических соответствий отдельных терминов и составление двуязычного лексического словника. Составление двуязычного словника, образцы протоколов

4. Завершающий этап написание основных разделов отчета: введение, краткая характеристика предприятия; основная часть; заключение, которое содержит выводы об основных результатах и указание перспектив развития в изучаемой предметной области Подготовка документации для отчета, сбор материалов для портфолио, редактирование переводов, участие в итоговой конференции. В процессе прохождения учебной практики реализуются научно-исследовательские и научно-производственные технологии, подчеркивающие актуальность изучения дисциплин ООП для формирования квалифицированного специалиста. В качестве научно-исследовательских и научно-производственных технологий могут выступать:

. организационные и производственные занятия с привлечением ведущих специалистов предприятия;

. интерактивные технологии (обсуждения, тренинги, дискуссии);

. поиск и освоение научной, учебной литературы и другой специальной информации;

. проведение проектных разработок;

. сбор и обработка информации с использованием специализированных компьютерных программ, имеющихся на предприятии. .информационно-поисковые экспертные системы; .система обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода; .работа с информацией в глобальных компьютерных сетях;

.электронные словари;

.прочие электронные ресурсы, используемые для решения лингвистических задач.

**Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на учебной практике**

Ответственными за прохождение практики на кафедре разрабатываются программы практики, в которых указываются цели прохождения практики, содержание каждого из видов практики, описываются обязанности практикантов и функции руководителей практики, определяется структура отчета по практике.

5. Формы промежуточной аттестации (по итогам учебной практики)

Промежуточная аттестация по итогам прохождения учебной практики включает: составление, оформление и защиту отчета по практике комиссии, включающей в себя заведующего выпускающей кафедры и преподавателей кафедры, руководителей практики от кафедры. Время проведения аттестации согласно учебному плану: 4 семестр 2 курса. М**агистранты должны предоставить следующие материалы и документы:**

. дневник практики, оформленный в соответствии с установленными требованиями;

. отчет о проведенной работе, содержащий описание деятельности, выполнявшейся за время прохождения практики, полученных знаний и навыков, анализ трудностей в работе над собранными материалами, оценку своих творческих успехов и недостатков;

. характеристику из организации, в которой проходила практика;

. 10 страниц перевода с английского на русский или наоборот;

.технологическую карту;

.фото отчет;

.словники на 100 слов;

.согласия руководства предприятия желательно приложить к отчету статьи и документы, представляющие интерес для подготовки студентов-практикантов;

.рpt. презентация на итоговую конференцию.

К отчету должны быть приложены материалы, собранные и проанализированные за время прохождения практики.

6. Критерии оценки знаний магистрантов по практике

Выставление оценок по практике осуществляется на основе принципов объективности, справедливости, всестороннего анализа качества знаний студентов, и других положений, способствующих повышению надежности оценки знаний обучающихся и устранению субъективных факторов. В соответствии с действующими нормативными актами и рекомендациями Министерства образования и науки КР устанавливаются следующие критерии выставления оценок на экзаменах по гуманитарным, естественным, техническим и другим дисциплинам: При оценке итогов работы магистранта принимается во внимание выполнение программы практики и реализация поставленных задач в полном объеме, активность, ответственность и творческий подход практиканта к работе, качественная характеристика продуктивности деятельности, качество итоговой документации и представление ее в установленные сроки. При подведении итогов работы магистранта принимается во внимание оценка, данная ему руководителем практики от предприятия.

Оценка «**отлично**» (87–100 баллов) ставится студенту, который в срок в полном объеме и на высоком уровне выполнил программу практики. Полностью собраны материалы для отчета, проведена обработка результатов. Документация оформлена в соответствии с требованиями и представлена в установленные сроки. Отзыв руководителя практики от предприятия положительный.

Оценка «**хорошо**» (74–86 баллов) ставится студенту, который выполнил программу практики в полном объеме с незначительным нарушением сроков, обнаружил практические умения в соответствии со специализацией, но был менее самостоятелен, инициативен в деятельности. Материалы для отчета собраны в полном объеме, частично проведена обработка результатов. Документация оформлена в соответствии с требованиями, однако представлена с незначительным нарушением сроков. Отзыв руководителя практики от предприятия положительный.

Оценка «**удовлетворительно**» (61–73 баллов) ставится студенту, который выполнил программу практики не в полном объеме, допускал просчеты и ошибки в работе, свидетельствующие о поверхностных знаниях по теории специальности. Материалы для отчета собраны не в полном объеме, обработка результатов не проведена. Отчетная документация представлена в срок, но не в полном объеме, есть серьезные замечания по ее оформлению и содержанию, потребовавшие доработки. Отзыв руководителя практики от предприятия с замечаниями. Оценка «неудовлетворительно» (менее 61 балла) ставится студенту, который не выполнил программу практики. Материалы для отчета не собраны. Отчетная документация не представлена. Отзыв руководителя практики от предприятия отрицательный, либо вовсе не представлен. Магистранта, не выполнивший программу квалификационной практики по уважительной причине, направляется на практику вторично магистранта, не прошедший производственную практику или получивший неудовлетворительную оценку, не допускается к итоговой аттестации и подлежит отчислению.

12. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной практики.

Основная литература:

1. Kenny, D. Teaching Machine Translation and Translation Technology: a Contrastive Study / D. Kenny, A. Way. Dublin, 2001. URL: <http://www.eamt.org/summitVIII/papers/kenny.pdf>

2. Bowker, Lynne. Computer-Aided Translation Technology: A Practical Introduction. - University of Ottawa Press, 2002. - 185 p. URL: http://books.google.com/books?id=ly29- mc6dO0C

3. Бреус Е.В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский. М., 2002.

4. Бреус Е.В. Теория и практика перевода с английского языка на русский. М., 2001.

5. Виноградов В.С. Введение в переводоведение. М.: Издательство института общего среднего образования РАО, 2000. 4. Малёнова Е.Д. Основы практики перевода юридических текстов: учебно-методическое пособие /Е.Д. Малёнова, Л.А. Матвеева. . Омск: Изд-во Ом. гос. ун-та, 2014.

6. Пичкова Л.С., Бочкова Ю.Л., Маслина И.Н., Пантюхина Л.В.. Экономический английский. Перевод и реферирование. Теория и практика. Учебник. . М.: МГИМО . Университет, 2015.

7. Kenny, D. Teaching Machine Translation and Translation Technology: a Contrastive Study / D. Kenny, A. Way. Dublin, 2001. URL: http://www.eamt.org/summitVIII/papers/kenny.pdf 44 8. Bowker, Lynne. Computer-Aided Translation Technology: A Practical Introduction. - University of Ottawa Press, 2002. - 185 p. URL: http://books.google.com/books?id=ly29- mc6dO0C 8. Encyclopaedia of Translation Studies / Ed. M. Baker. - London: Routledge, 2004.

Дополнительная литература:

9. Федоров А.В. Основы общей теории перевода. М., 1983.

10. Федотова И.Г. Английский язык для студентов юридических вузов. Двусторонний перевод. Москва: «Высшая школа», 2004.

11. Черняховская Л.А. Перевод и смысловая структура. М.: Международные отношения, 1976. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы: www.superlinguist.com www.liveinternet.ru/users www.xserver.ru http://rucont.ru/gcollections 12. Материально-техническое обеспечение производственной практики

Для качественного прохождения производственной практики магистрантам необходимо следующее материально-техническое обеспечение практики:

. рабочее место;

. персональный компьютер;

. принтер, сканер;

. возможность выхода в сеть Интернет для поиска по профильным сайтам и порталам.

Все вышеперечисленные объекты должны соответствовать действующим санитарным и противопожарным нормам, а также требованиям техники безопасности. Руководство практиками студентов является служебной обязанностью профессорско - преподавательского состава и относится к их учебной работе. На руководство учебной переводческой практикой руководителю практики выделяются 2 часа в неделю на одного студента.

13. Права и обязанности сторон

13.1. Обязанности лиц, отвечающих за прохождение практики

Заведующий выпускающей кафедрой выполняет следующие функции:

– выделяет опытного преподавателя для руководства практикой;

– обеспечивает выполнение графика проведения практики;

– контролирует проведение практики;

– заслушивает отчет руководителя практики о проделанной работе на заседании кафедры и вносит свои предложения по разработке мероприятий для улучшения руководства учебной практикой.

Руководитель практики, назначаемый выпускающей кафедрой, обязан:

– обеспечивать прохождение практик в строгом соответствии с учебным планом и программой;

– осуществлять контроль над соблюдением сроков практики и ее содержанием;

– оказывать студентам консультационно-методическую помощь;

– выставить оценки за прохождение практик в ведомости и зачётные книжки студентов;

– представить заведующему кафедрой информацию об итогах проведения практики, включая замечания по ее организации и предложения по совершенствованию практической подготовки студентов.

13.2. Права и обязанности магистрантов-практикантов

Магистранты-практиканты имеют право обращаться к руководителю практики, к заведующему выпускающей кафедрой по всем вопросам, касающимся организации и прохождения практики, вносить свои предложения по организации и совершенствованию процесса проведения практики. При прохождении практики магистрант обязан:

– выполнять распоряжения руководителей практики;

– быть дисциплинированным во время прохождения практики;

–своевременно выполнять все виды работ, предусмотренные программой практики.

13.3. Модульно-рейтинговый контроль успеваемости студентов

Оценка по практика по профилю носит дифференцированный характер, и предполагает оценку: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», которая проставляется в ведомость и зачетную книжку. Оценка «неудовлетворительно», полученная студентом по итогам практики, в зачетную книжку не выставляется. В ходе прохождения практики действует рейтинговая система, включающая в себя 100 бальную оценку успеваемости.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№** | **Виды деятельности** | **Баллы min/max** |
| 1 | Участие в установочной конференции практики | 0,5/3 |
| 2 | Формирование глав выпускной квалификационной работы | 5 |
| 3 | Разработка рабочего плана на период практики | 0,5/2 |
| 4 | Ознакомление с опытом и регламентом работы организации, предприятия, фирмы (участие в беседах с администрацией, персоналом) | 0,5/2 |
| 5 | Сбор, обработка и систематизация фактического материала для перевода и выпускной квалификационной работы | 0,5/2 |
| 6 | Письменный перевод текстов различной тематики | 0,5/5 |
| 7 | Устный перевод текстов различной тематики | 0,5/5 |
| 8 | Составление словников | 0,5/4 |
| 9 | Перевод контрольной статьи | 5/10 |
| 10 | Помощь в организации и проведении тренингов, семинаров и прочих мероприятий, проводимых на месте практики | 0,5/2 |
| 11 | Работа с делопроизводством | 0,2/5 |
| 12 | Анализ выполняемых заданий (в виде письменного отчета за каждый день практики) | 5/10 |
| 13 | Написание отчета практиканта и окончательное оформление документации | 0,2/5 |
| 14 | Оформление дневника практики | 0,2/5 |
| 15 | Трудовая дисциплина (своевременность выполнения заданий, отсутствие опозданий) | 0,2/5 |
| 16 | Посещаемость | 0,2/5 |
| 17 | Участие в итоговой конференции по практике, презентация или доклад | 0,2/5 |
| 18 | Промежуточный контроль – проверка документации руководителем | 5/10 |
| 19 | Рубежный контроль - портфолио | 5/10 |
| 20 | Итоговая сумма баллов | 51/10 |

13.4. Формы отчетности и итоговая аттестация.

По результатам практики студент составляет индивидуальный письменный отчет по практике (на русском либо иностранном языке). Отчет должен содержать конкретные сведения о работе, проделанной в период практики, и отражать результаты выполнения заданий, предусмотренных программой практики.

Основанием для выставления оценки студента по практике являются полностью оформленный отчет. Защита отчета по практике проводится перед комиссией (руководителем практики) в установленный кафедрой день в соответствии с календарным графиком учебного процесса. Защита отчета по практике, как правило, состоит из короткого доклада (7-8 минут) студента и ответов на вопросы по существу отчета. При оценке работы студента принимается во внимание характеристика, данная ему руководителем практики (или руководителем от предприятия). Оценка проставляется в ведомость и зачетную книжку студента. Оценку по практике вносят также в «Приложение к диплому бакалавра».

14. Научно-исследовательская практика

Направление 531100 – Лингвистика (магистратура)

Программа научно-исследовательской практики

Научно-исследовательская практика является обязательным элементом учебного процесса подготовки магистрантов по направлению «Лингвистика». Она направлена на формирование общекультурных и профессиональных компетенций и представляет собой вид учебных занятий, которые непосредственно ориентированы на профессионально-практическую подготовку обучающихся, включающую в себя развитие способностей вести самостоятельный научный поиск и самостоятельную научную работу. Объем занятий и требования к учебным материалам определяется высшим учебным заведением, реализующим программу.

Научно-исследовательская практика предусматривает написание научной статьи или аналитического обзора, а также разработку учебных материалов по профилю. Программа научно-исследовательской практики разработана на основе Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования. Программа включает разделы: цели и задачи практики, содержание и организация практики, порядок отчета.

14.1. Цели и задачи практики

Научно-исследовательская практика для магистрантов нацелена на обеспечение взаимосвязи между теоретическими знаниями, полученными при усвоении университетской образовательной программы в рамках специальности «Лингвистика», и практической деятельностью по применению этих знаний в ходе научно-исследовательской работы.

Целью научно-исследовательской практики является овладение магистрантами основными приёмами ведения научно-исследовательской работы и формирование у них профессионального мировоззрения в этой области, в соответствии с профилем избранной магистерской программы. Проведение магистрантом научного исследования по избранной и утвержденной на заседании кафедры тематике в соответствии с современными требованиями, предъявляемыми к организации и содержанию научно-исследовательской работы.

Задачи практики:

- закрепление знаний, умений и навыков, полученных магистрантами в процессе изучения дисциплин магистерской программы;

- овладение современными методами и методологией научного исследования, в наибольшей степени соответствующие профилю избранной студентом магистерской программы;

- совершенствование умений и навыков самостоятельной научно- исследовательской деятельности;

- обретение опыта научной и аналитической деятельности, а также овладение умениями изложения полученных результатов в виде отчетов, публикаций, докладов;

- формирование соответствующих умений в области подготовки научных и учебных материалов с использованием навыков перевода с иностранных языков;

- формирование представления о современных образовательных информационных технологиях;

- выявление студентами своих исследовательских способностей;

- привитие навыков самообразования и самосовершенствования,

- содействие активизации научной деятельности магистрантов.

Исходя из поставленных цели и задач научно-исследовательской практики, магистрант должен овладеть умениями:

- формулировать научную проблематику в сфере лингвистики;

- обосновывать выбранное научное направление, адекватно подбирать средства и методы для решения поставленных задач в научном исследовании;

- владеть методами организации и проведения научно-исследовательской работы в сфере лингвистики;

- пользоваться различными методиками проведения научных исследований;

- владеть способами обработки получаемых эмпирических данных и их интерпретацией;

- делать обоснованные заключения по результатам проводимых исследований, в том числе в виде научных докладов и публикаций;

- реферировать и рецензировать научные публикации;

- формулировать и решать задачи, возникающие в ходе написания научной статьи или аналитического обзора;

- анализировать и систематизировать собранный материал;

- применять методы исторического познания и современные образовательные технологии. - владеть методами анализа и самоанализа, способствующими развитию личности научного работника;

- вести научные дискуссии не нарушая законов логики и правил аргументирования;

- строить взаимоотношения с коллегами и педагогами.

В результате прохождения практики магистрант должен овладеть навыками самостоятельной научно-исследовательской деятельности в профессиональной области на основе:

- учета научных интересов магистрантов (практика предусматривает подготовку статьи или аналитического обзора в рамках тематики, соответствующей научно-исследовательским интересам магистров).

II. Содержание научно-исследовательской практики. В ходе практики магистранты осуществляют следующие виды деятельности:

- осуществляют сбор, обработку, анализ и систематизацию научной информации по теме (заданию) для написания научной статьи или подготовки аналитического обзора в соответствии с темами, предоставленными руководителем научно-исследовательской практики, применяя имеющиеся навыки работы с текстом, в том числе на иностранном языке;

- изучают специальную литературу по выбранной тематике, в том числе достижения отечественной и зарубежной науки;

- составляют план научно-исследовательской работы;

- используют соответствующие методы исторического познания для подготовки итоговой работы;

- проводят комплексное изучение рассматриваемой тематики;

14.2. Организация практики

Научно-исследовательская практика проводится на 2 курсе во втором семестре магистерской программы. Ее продолжительность составляет 3 недели в соответствии с учебным планом магистерской подготовки. Общее руководство и контроль над прохождением практики магистрантов конкретного направления подготовки возлагается на руководителя научно-исследовательской практики. Перед началом практики руководитель практики проводит организационное собрание студентов, направляемых на практику, и информирует о ее целях и задачах. Непосредственное руководство и контроль над выполнением плана практики студента осуществляется его научным руководителем или руководителем практики, совместно с которым на первой неделе практики магистрант выбирает тему будущей научной статьи или аналитического обзора и составляет индивидуальный план работы. Непосредственный руководитель магистра:

• осуществляет постановку задач по самостоятельной работе в период практики и оказывает соответствующую консультационную помощь;

• согласовывает график проведения практики и осуществляет систематический контроль над ходом работы магистранта;

• выполняет редакторскую правку и оказывает помощь по всем вопросам, связанным с оформлением отчета;

Магистрант при прохождении практики получает от непосредственного руководителя указания, рекомендации и разъяснения по всем вопросам, связанным с организацией и прохождением практики, отчитывается о промежуточных результатах исследования (в рамках научно- исследовательского семинара).

Основной формой планирования и корректировки индивидуальных планов научно-исследовательской работы обучаемых является обоснование темы, обсуждение плана и промежуточных результатов исследования в рамках научно-исследовательского семинара. В процессе выполнения научно-исследовательской работы и в ходе защиты ее результатов должно проводиться широкое обсуждение в учебных структурах вуза с привлечением 49 работодателей и ведущих исследователей, позволяющее оценить уровень приобретенных знаний, умений и сформированных компетенций обучающихся. Необходимо также дать оценку компетенций, связанных с формированием профессионального мировоззрения и определенного уровня культуры. График работы магистрантов составляется в соответствии с расписанием учебных дисциплин по согласованию с профессорско-преподавательским составом кафедр, обеспечивающих учебный процесс магистерской подготовки.

14.3. Содержание практики

Научно-исследовательская практика магистрантов проводится в рамках общей концепции магистерской подготовки, предполагающей формирование профессиональных умений, связанных с научно- исследовательской деятельностью. Кроме того, она способствует усвоению общественных норм, ценностей профессии, а также формированию персональной деловой культуры будущих магистров. В процессе практики магистранты участвуют во всех видах научно-исследовательской и организационной работы профилирующих кафедр. Магистранты в процессе практики изучают научно-методические материалы: научно-методические разработки, научно-методическую литературу, тематику научных направлений кафедр мировой политики, новой, новейшей истории и международных отношений, востоковедения и европейских языков.

14.4. Аттестация практики

Научно-исследовательская практика считается завершенной при условии выполнения магистром всех требований программы практики. Формой итогового контроля может быть зачёт или дифференцированный зачёт, который вместе с оценками (зачётами) по теоретическому обучению учитывается при подведении итогов общей успеваемости студентов и назначении на стипендию в соответствующем семестре. Магистры оцениваются по итогам всех видов деятельности при наличии документации по практике. Студент-магистрант должен предоставить по итогам практики:

1. Выступление с докладом на конференции, и/или представление научной статьи/аналитического обзора (объем статьи от 6 стр., аналитического обзора – от 3-4 стр., но не более 10 стр.), одобренных научным руководителем или руководителем научно-исследовательской практики, для последующей сдачи в печать или хранения в рукописном виде.

2. Письменный поэтапный план работы («Рабочий план магистранта по научно-исследовательской практике»).

3. Отчет по научно-исследовательской практике, включающий в себя:

- реферативное описание литературных источников по теме магистерской диссертации (не менее 5);

- рецензия на одну научную статью или раздел монографии, научного издания;

- описание научных методик в соответствии с программой магистерской подготовки (2-3); - описание результатов исследований по теме магистерской диссертации.

Сроки сдачи документации устанавливаются руководителем практики. Итоговая документация студентов остается на кафедре русской филологии Итоговая аттестация за научно-исследовательскую практику проводится руководителем магистерской программы по результатам оценки всех форм отчётности магистранта. Для получения положительной оценки магистрант должен полностью выполнить всё 50 содержание практики, своевременно оформить текущую и итоговую документацию. Практикант, не выполнивший программу практики или не предоставивший её результаты в установленные сроки, считается не аттестованным.

По результатам научно-исследовательской практики магистрант получает дифференцированную оценку, которая складывается из следующих показателей:

- оценка психологической готовности магистранта к работе в современных условиях (оцениваются мотивы, движущие исследователем в работе, его понимание целей и задач, стоящих перед современным управленцем);

- оценка умений планировать свою деятельность (учитывается умение магистранта прогнозировать результаты своей деятельности учитывать реальные возможности и все резервы, которые можно привести в действие для реализации намеченного);

- оценка исследовательской деятельности магистранта (выполнение экспериментальных и исследовательских программ, степень самостоятельности, качество обработки полученных данных, их интерпретация, достижение цели);

- оценка опубликованных результатов научно-исследовательской работы студента;

- оценка работы магистранта над повышением своего профессионального уровня (оценивается поиск эффективных методик и технологий исследования);

- оцениваются личностные качества магистранта (культура общения, уровень интеллектуального, нравственного развития и др.);

- оценка способности студента аргументировано обосновать и доказать собственную точку зрения на ту или иную научную проблематику;

- оценка отношения к практике, к выполнению поручений руководителя. Рабочий план магистранта по научно-исследовательской практике. Составление плана исследования по теме магистерской диссертации. Изучение научной литературы по теме магистерской диссертации

1. Рабочий план магистранта по научно-исследовательской практике

2. Текст статьи по теме магистерской диссертации

3. План исследования по теме магистерской диссертации (оглавление к магистерской диссертации)

4. Список изученной научной литературы по теме магистерской диссертации

5. Описание использованных научных методов анализа с указанием полученных при их использовании научных результатов

6. Текст отдельных разделов магистерской диссертации, написанных во время прохождения научно-исследовательской практик.

11. Учебно-методическое и информационное обеспечение производственной практики.

Основная литература

1. Алексеева И.С. Введение в переводоведение. М.-СПб.: ACADEMIA, 2004.

2. Алексеева И. С. Профессиональное обучение переводчика: Учебное пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей. — СПб.: «Союз», 2001. - 288 с.

3. Брандес М.П. Предпереводческий анализ текста. М.: Тезаурус, 2003. 51

4. Виноградов В.С. Перевод: общие и лексические вопросы. М.: Книжный Дом Университет, 2004.

Дополнительная литература

1. Виноградов В.С. Перевод. Общие и лексические вопросы. М., 2004.

2. Виссон Л. Синхронный перевод с русского на английский. М., 2012

3. Виссон Л. Практикум 1 по синхронному переводу с русского на английский. М., 2013

4. Гарбовский Н.К. Теория перевода. М., 2004.

5. Комиссаров В.Н. Современное переводоведение. М., 2001.

6. Латышев Л. К. Технология перевода. М., 2001.

7. Миньяр-Белоручев Р.К. Теория и методы перевода. М., 1996.

8. Рецкер Я. И. Теория перевода и переводческая практика. М., 1974.

9. Федоров А.В. Основы общей теории перевода. М., 1983.

10. Швейцер А.Д. Теория перевода: Статус, проблемы, аспекты. М., 1988.

11. Якобсон Р. О лингвистических аспектах перевода // Якобсон Р. Избранные работы. М., 1985

Электронные ресурсы

[www.britannica.com](http://www.britannica.com)

[www.m-w.com/dictionary](http://www.m-w.com/dictionary)

[www.ldoceonline.com](http://www.ldoceonline.com)

[www.multitran.ru](http://www.multitran.ru)

[www.multilex.ru/slovari.htm](http://www.multilex.ru/slovari.htm)

[www.vip-translations.ru](http://www.vip-translations.ru)

[www.vusnet.ru/bibliotranslations.web-3.ru](http://www.vusnet.ru/bibliotranslations.web-3.ru)

[www.trworkshop.net](http://www.trworkshop.net)

[www.lingvoda.ru](http://www.lingvoda.ru)

12. Программно-информационное обеспечение

Для осуществления практики по профилю студентам должна быть предоставлена возможность оперативного обмена информацией с отечественными и зарубежными вузами, предприятиями и организациями, обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам. Для осуществления практики на производстве необходимы IT программы Word, MS Office, также может быть необходимо программное обеспечение для работы с техническими переводами (например, TRADOS, Multi translator, Google Translator, Abby Lingvo либо в случае работы с чертежами — AutoCAD) или другие информационно-технические программы (в зависимости от направления осуществляемой предприятием деятельности). 5

13.Материально-техническое обеспечение практики по профилю

Предприятие, на базе которого студент проходит практику по профилю, должно предоставить необходимое материально-техническое обеспечение, создать необходимые условия для выполнения студентами программы практики, предоставить необходимые материалы и документацию, обеспечить студентам безопасную организацию работы, назначить квалифицированных специалистов для руководства профильной практикой, по окончании практики дать характеристику о работе каждого студента.

Для полноценного прохождения студентом профильной практики принимающая сторона обязана предоставить ему рабочее место, оборудованное компьютерной техникой с соответствующим программным обеспечением и с подключением к Интернету.

14. Критерии оценки знаний студентов по практике

Выставление оценок по практике осуществляется на основе принципов объективности, справедливости, всестороннего анализа качества знаний студентов, и других положений, способствующих повышению надежности оценки знаний обучающихся и устранению субъективных факторов. В соответствии с действующими нормативными актами и рекомендациями Министерства образования и науки КР устанавливаются следующие критерии выставления оценок на экзаменах по гуманитарным, естественным, техническим и другим дисциплинам: При оценке итогов работы студента принимается во внимание выполнение программы практики и реализация поставленных задач в полном объеме, активность, ответственность и творческий подход практиканта к работе, качественная характеристика продуктивности деятельности, качество итоговой документации и представление ее в установленные сроки. Кроме этого, при подведении итогов работы студента принимается во внимание оценка, данная ему руководителем практики от предприятия.

Оценка «**отлично**» (87–100 баллов) ставится студенту, который в срок в полном объеме и на высоком уровне выполнил программу практики. Полностью собраны материалы для выпускного квалификационного исследования, проведена обработка результатов. Документация оформлена в соответствии с требованиями и представлена в установленные сроки. Отзыв руководителя практики от предприятия положительный. Оценка «**хорошо**» (74–86 баллов) ставится студенту, который выполнил программу практики в полном объеме с незначительным нарушением сроков, обнаружил практические умения в соответствии со специализацией, но был менее самостоятелен, инициативен в деятельности. Материалы для выпускного квалификационного исследования собраны в полном объеме, частично проведена обработка результатов. Документация оформлена в соответствии с требованиями, однако представлена с незначительным нарушением сроков. Отзыв руководителя практики от предприятия положительный.

Оценка «**удовлетворительно**» (61–73 баллов) ставится студенту, который выполнил программу практики не в полном объеме, допускал просчеты и ошибки в работе, свидетельствующие о поверхностных знаниях по теории специальности. Материалы для выпускного квалификационного исследования собраны не в полном объеме, обработка результатов не проведена. Отчетная документация представлена в срок, но не в полном объеме, есть серьезные замечания по ее оформлению и содержанию, потребовавшие доработки. Отзыв руководителя практики от предприятия с замечаниями. Оценка «**неудовлетворительно**» (менее 61 балла) ставится студенту, который не выполнил программу практики. Материалы для выпускного квалификационного исследования не собраны. Отчетная документация не представлена. Отзыв руководителя практики от предприятия отрицательный, либо вовсе не представлен. Студент, не выполнивший программу квалификационной практики по уважительной причине, направляется на практику вторично. Студент, не прошедший квалификационную практику или получивший неудовлетворительную оценку, не допускается к итоговой государственной аттестации и к выполнению выпускной квалификационной работы.

15. Права и обязанности сторон

15.1. Обязанности лиц, отвечающих за прохождение практики

Заведующий выпускающей кафедрой выполняет следующие функции:

– выделяет опытного преподавателя для руководства практикой;

– обеспечивает выполнение графика проведения практики;

– контролирует проведение практики;

– заслушивает отчет руководителя практики о проделанной работе на заседании кафедры и вносит свои предложения по разработке мероприятий для улучшения руководства учебной практикой.

Руководитель практики, назначаемый выпускающей кафедрой, обязан:

– обеспечивать прохождение практик в строгом соответствии с учебным планом и программой;

– осуществлять контроль над соблюдением сроков практики и ее содержанием;

– оказывать студентам консультационно-методическую помощь;

– выставить оценки за прохождение практик в ведомости и зачётные книжки студентов;

– представить заведующему кафедрой информацию об итогах проведения практики, включая замечания по ее организации и предложения по совершенствованию практической подготовки студентов.

15.2. Права и обязанности магистрантов-практикантов

Магистранты-практиканты имеют право обращаться к руководителю практики, к заведующему выпускающей кафедрой по всем вопросам, касающимся организации и прохождения практики, вносить свои предложения по организации и совершенствованию процесса проведения практики.

При прохождении практики студент обязан:

– выполнять распоряжения руководителей практики;

– быть дисциплинированным во время прохождения практики;

–своевременно выполнять все виды работ, предусмотренные программой практики.

Приложение 6

ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

1. Общие положения

1.1. Государственный итоговый экзамен по направлению подготовки 531100 «Лингвистика», профиль - «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур является одним из видов аттестационных испытаний выпускников, завершающих обучение по основной образовательной программе магистратуры.

Государственный итоговый экзамен по направлению подготовки 531100 «Лингвистика» призван способствовать систематизации и закреплению знаний магистрантов по направлению подготовки при решении конкретных задач, а также выяснить уровень подготовки выпускника к самостоятельной работе.

Целью государственного итогового экзамена по профилю «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» является проверка у выпускников уровня профессиональных знаний, умений и навыков в сфере:

- теоретических основ дисциплин предметной подготовки;

- уровня языковой, речевой и социо-культурной подготовки;

-необходимых для магистратуры умений и навыков понимания, логико-семантического реферирования и интерпретации текстов на языке оригинала. В государственном итоговом экзамене по направлению подготовки 531100 «Лингвистика» участвуют все студенты, которые были допущены после успешного выполнения основной образовательной программы. Государственный итоговый экзамен по направлению подготовки 531100 «Лингвистика» не может быть заменен оценкой уровня подготовки на основе текущего контроля успеваемости или промежуточной аттестации магистранта. Программа государственной итоговой аттестации отражает основные вопросы содержания дисциплин предметной подготовки, знание которых определяет научный уровень профессиональной подготовки выпускников.

2. Порядок проведения государственной итоговой аттестации

2.1. Программа государственной итоговой аттестации, включая программу государственного экзамена, требования к выпускным диссертационным работам и методические указания к порядку их выполнения, критерии оценки результатов сдачи государственного экзамена и защиты выпускных квалификационных работ, а также порядок подачи и рассмотрения апелляций доводятся до сведения обучающихся не позднее, чем за 2 дня до начала государственной итоговой аттестации.

2.2. Не позднее чем за 30 календарных дней до дня проведения первого государственного аттестационного испытания проректор утверждает расписание государственных аттестационных испытаний, в котором указываются даты, время и место проведения государственных аттестационных испытаний и предэкзаменационных консультаций. Деканат факультета доводит расписание до сведения обучающихся, членов государственных экзаменационных комиссий и апелляционных комиссий, секретарей государственных экзаменационных комиссий, руководителей и консультантов выпускных квалификационных работ. При формировании расписания устанавливается перерыв между государственными аттестационными испытаниями продолжительностью не менее 7 календарных дней.

2.3. После завершения подготовки обучающимся выпускной магистерской работы руководитель выпускной квалификационной работы представляет на выпускающую кафедру письменный отзыв о работе обучающегося в период подготовки выпускной магистерской диссертации.

2.4. Деканат факультета обеспечивает ознакомление обучающегося с отзывом не позднее, чем за 5 календарных дней до дня защиты выпускной квалификационной работы.

2.5. Выпускная квалификационная работа, отзыв и рецензия передаются в государственную экзаменационную комиссию не позднее, чем за 1 календарный день до утвержденной даты защиты выпускной магистерской диссертации.

2.6. Тексты выпускных магистерской диссертации, за исключением текстов выпускных работ, содержащих сведения, составляющие государственную тайну, размещаются организацией в электронно-библиотечной системе ОшГУ и проверяются на объём заимствования. Тексты выпускных проверяются на объём магистерской диссертации. заимствования и, при условии соответствия требованиям, размещаются в электронно-библиотечной системе ОшГУ не позднее, чем за 2 дня до защиты.

2.7. Результаты каждого государственного аттестационного испытания (государственного итогового экзамена и защиты ВКР) объявляются в день его проведения.

2.8. Обучающиеся, не прошедшие государственную итоговую аттестацию в связи с неявкой на государственное аттестационное испытание по уважительной причине (временная нетрудоспособность, исполнение общественных или государственных обязанностей, вызов в суд, транспортные проблемы, как отмена рейса либо отсутствие билетов, погодные условия), вправе пройти ее в течение 6 месяцев после завершения государственной итоговой аттестации. Обучающийся должен представить в организацию документ, подтверждающий причину его отсутствия. Обучающийся, не прошедший одно государственное аттестационное испытание по уважительной причине, допускается к сдаче следующего государственного аттестационного испытания.

2.9. Обучающиеся, не прошедшие государственное аттестационное испытание в связи с неявкой по неуважительной причине или в связи с получением оценки «неудовлетворительно», отчисляются из ОшГУ с выдачей академической справки об обучении как не выполнившие обязанностей по добросовестному освоению образовательной программы и выполнению учебного плана.

2.10. Лицо, не прошедшее государственную итоговую аттестацию, может повторно пройти её не ранее чем через год и не позднее чем через пять лет после срока проведения государственной итоговой аттестации, не пройденной обучающимся. Для повторного прохождения государственной итоговой аттестации указанное лицо по его заявлению восстанавливается в ОшГУ на период времени, установленный ОшГУ, но не менее периода времени, предусмотренного календарным учебным графиком для государственной итоговой аттестации по соответствующей образовательной программе. При повторном прохождении государственной итоговой аттестации по желанию обучающегося ему может быть установлена иная тема выпускной магистерской работы.

3. Подготовка к государственной итоговой аттестации

3.1. Вопросы государственного итогового экзамена по направлению подготовки 531100 -«Лингвистика» составляются и утверждаются выпускающей кафедрой.

3.2. Вопросы государственного итогового экзамена по направлению подготовки 531100 -«Лингвистика» доводятся до сведения студентов не позднее, чем за два месяца до начала работы государственной экзаменационной комиссии.

3.3. Билеты государственного итогового экзамена по направлению подготовки 531100 -«Лингвистика» составляются на заседании выпускающей кафедры, проверяются и утверждаются заведующим выпускающей кафедры не позднее, чем за месяц до начала работы государственной экзаменационной комиссии.

3.4. В билет включается комплексные вопросы из дисциплин теоретического профиля. 3.5. В период подготовки к государственному итоговому экзамену по направлению подготовки 531100 «Лингвистика» студентам предоставляются необходимые консультации по дисциплинам, вошедшим в программу итогового экзамена. Объем консультаций 2 или 4 часа на одну дисциплину.

3.6. Государственный итоговый экзамен по дисциплине «Практический курс перевода» (ответы студентов и беседа с экзаменующимися) проводится на английском языке. В ходе подготовки экзаменующиеся имеют право использовать программу государственного экзамена соответствующего года, одноязычные толковые, лингвострановедческие и терминологические словари. Время подготовки к ответу – не более 20 минут. Суммарное время, которое отводится на ответ одного экзаменующегося 0,5 академического часа. Экзаменационный билет включает в себя 3 раздела:

Первый раздел билета (теоретические аспекты владения английским языком) должен отражать знания студента по следующим дисциплинам учебного плана: теоретическая грамматика, лексикология, теоретическая фонетика, стилистика.

Выпускники должны: изложить наиболее важные аспекты и особенности строя английского языка в современном его состоянии; дать анализ проблематики, сопоставить возможные точки зрения, проиллюстрировать теоретические положения примерами из произведений современных исследователей; продемонстрировать владение терминологическим аппаратом той или иной дисциплины: знать имена ученых, чьи теории рассматриваются в данном теоретическом курсе.

Во время беседы с экзаменаторами выпускники должны показать владение спонтанной речью и умение аргументировать свою точку зрения. Подготовка к сдаче экзамена в указанном формате осуществляется в ходе практических занятий на 4 курсе факультета. Второй раздел билета (письменный перевод текста статьи/ текста с первого иностранного языка на русский) должен отражать знания студента по следующим дисциплинам учебного плана: практический курс перевода первого иностранного языка, художественный/ научно-технический перевод, теория перевода. Третий раздел билета (устный/ синхронный/последовательный перевод текста статьи/ текста с первого иностранного языка на русский) должен отражать знания студента по следующим дисциплинам учебного плана: практический курс перевода, перевод в сфере делового общения, общественно - политический перевод, теория перевода.

4. Организация государственной итоговой аттестации

4.1. Для организации работы государственной экзаменационной комиссии представляются следующие документы: ­

- Государственный образовательный стандарт высшего образования (ГОС ВО) по направлению подготовки «Лингвистика» № 1179/1 от 15 сентября 2015 года; ­

- программа государственной итоговой аттестации; ­ приказ о допуске магистрантов к государственной итоговой аттестации; ­

- сводная ведомость успеваемости магистрантов; ­

- зачетные книжки магистрантов; ­

- билеты государственного итогового экзамена по направлению подготовки 531100 «Лингвистика»; ­

- программы учебных дисциплин, включенных в государственный итоговый экзамен; ­

- перечень наглядных пособий, материалов справочного характера, нормативных документов, предлагаемых к использованию на государственном итоговом экзамене по направлению подготовки 531100 «Лингвистика»; ­

- протоколы заседаний государственной экзаменационной комиссии.

4.2. Форма проведения государственного итогового экзамена по направлению подготовки 531100 «Лингвистика» – устная.

4.3. Время подготовки к ответу – не более 20 минут. Суммарное время, которое отводится на ответ одного экзаменующегося – 0,5 академического часа.

4.4. Для проведения государственного итогового экзамена по направлению подготовки 531100 - «Лингвистика» в устной форме в один день допускается группа в составе не более 25 человек.

4.5. По завершении государственного итогового экзамена по направлению подготовки 531100 «Лингвистика» экзаменационная комиссия на закрытом заседании обсуждает согласованную итоговую оценку комиссии с участием не менее двух третей ее состава. Итоговая оценка объявляется экзаменационной комиссией в тот же день после оформления в установленном порядке протоколов заседаний.

4.6. Итоговая оценка формируется на основе мнения всех членов экзаменационной комиссии по всем ответам на поставленные в билете вопросы. В случае расхождения мнения членов экзаменационной комиссии по итоговой оценке решение экзаменационной комиссии в соответствии с Положением о государственной итоговой аттестации выпускников ОшГУ принимается простым большинством голосов. При равном числе голосов голос председателя является решающим. Итоговая оценка по экзамену проставляется в протокол экзамена, зачетную книжку студента где, также как и в протоколе, расписывается председатель и члены экзаменационной комиссии. В протоколе экзамена фиксируются также номер и вопросы экзаменационного билета, по которым проводился экзамен.

4.7. Протоколы государственного итогового экзамена по направлению подготовки 531100 «Лингвистика» утверждаются председателем ГАК или его заместителем, вкладываются в отдельную папку и хранятся в архивных документах факультета.

4.8. Результаты государственного итогового экзамена по направлению подготовки 531100 «Лингвистика» определяются по принятой в университете 100-бальной шкале: 87-100 баллов «отлично», 74 – 86 «хорошо», 60 -73«удовлетворительно», ниже 60 баллов - «неудовлетворительно» и объявляются в тот же день после оформления в установленном порядке протоколов заседаний государственной аттестационной комиссии.

6. Критерии оценок государственного итогового экзамена по направлению подготовки 531100 - «Лингвистика»

5.1. Практические аспекты владения английским языком: «отлично»

Речь выпускника характеризуется естественным темпом, правильным интонационным, грамматическим и стилистическим оформлением. Выпускник способен изложить материал с минимальной опорой на собственные записи. Отвечающий демонстрирует полное понимание содержания текста, умение осуществлять компрессию текста, навыки восприятия, анализа и воспроизведения текстов на двух языках в едином реферируемом формате как в аспекте его логико-семантической структуры, так и в контексте культуры страны изучаемого языка (знание языковых реалий, прецедентных имен, фоновые знания лингвосоциокультурного ареала).

Экзаменующийся владеет разными подходами к анализу текста, умеет обосновать свой выбор, подкрепляет свои утверждения удачно подобранными примерами из текста, легко переключается с монологической речи на беседу с экзаменаторами по ключевым моментам «хорошо».

Речь выпускника характеризуется естественным темпом, правильным интонационным, грамматическим и стилистическим оформлением. Выпускник способен изложить материал с ограниченной опорой на собственные записи (не читает по записям). Отвечающий демонстрирует понимание содержания текста, умение осуществлять компрессию текста, навыки восприятия, анализа и воспроизведения текстов на двух языках в едином реферируемом формате как в аспекте его логико-семантической структуры, так и в контексте культуры страны изучаемого языка (может испытывать затруднения с идентификацией лингвострановедческих реалий, привлечением фоновых знаний). Нуждается в некоторых наводящих вопросах экзаменаторов. Ответ логичный, но студент привязан к первоначальному сценарию. «удовлетворительно»

Магистрант привязан к собственным записям, испытывает затруднения с неподготовленным высказыванием. Отвечающий, демонстрирует понимание содержания текста, но стремится к пересказу содержания каждого из двух текстов по отдельности, а не их передачи в едином реферативном плане согласно логико-семантической структуре; в речи допускаются содержательные и языковые ошибки. Ответ не отличается логичностью, представлен набор разрозненных фактов и наблюдений. «неудовлетворительно» Магистрант не понимает содержания текста; при ответе читает по записям. Допускает многочисленные языковые ошибки, на уточняющие вопросы экзаменатора не реагирует, либо стремится подменить ответ на вопрос изложением материала, где чувствует себя более уверенно.

5.2. Теоретические аспекты владения английским языком:

«Отлично» - Магистрант демонстрирует умение представить наиболее важные аспекты и особенности строя английского языка в современном его состоянии; дать анализ проблематики, сопоставить возможные точки зрения, сделать собственные выводы. Теоретические положения ответа иллюстрируются примерами из произведений современных английских и американских авторов; студент демонстрирует владение терминологическим аппаратом той или иной дисциплины, знает имена ученых, чьи теории в данной дисциплине являются основополагающими. Речь экзаменующегося характеризуется естественным темпом, правильным интонационным, грамматическим и стилистическим оформлением. Выпускник способен изложить материал с минимальной опорой на собственные записи.

«Хорошо» - Магистрант демонстрирует умение представить наиболее важные аспекты и особенности строя английского языка в современном его состоянии; способен представить анализ проблематики, но испытывает затруднения с сопоставлением различных позиций ученых и точек зрения, не способен сформулировать выводы без помощи экзаменатора. Теоретические положения ответа иллюстрируются примерами из лекций или базовых учебников курса; студент демонстрирует владение терминологическим аппаратом той или иной дисциплины, но не различает терминологию различных школ и направлений; знает имена ученых, чьи теории в данной дисциплине являются основополагающими. Речь отвечающего, характеризуется естественным темпом, правильным интонационным, грамматическим и стилистическим оформлением. Выпускник способен изложить материал с ограниченной опорой на собственные записи (не читает по записям).

«Удовлетворительно» - Отвечая на вопрос, экзаменующийся, не учитывает различные точки зрения на проблемы курса; способен соединять различные разделы курса лишь при условии наводящих вопросов экзаменаторов. Приводит неверные примеры либо приводит примеры с помощью наводящих вопросов. Слабо владеет терминологией дисциплины, подменяет одно понятие другим. Студент привязан к собственным записям, допускает языковые ошибки.

«Неудовлетворительно» - Экзаменующийся не понимает сути вопроса: пытается ответить на вопрос, не содержащийся в билете, либо подменить ответ общими рассуждениями; при ответе читает по записям. Выпускник не способен привести примеры в защиту собственных утверждений, не реагирует на наводящие вопросы экзаменаторов, не владеет терминологией, демонстрирует отсутствие логики, допускает многочисленные содержательные и языковые ошибки.

6. Критерии оценок выпускных магистерских диссертации по направлению подготовки 531100 «Лингвистика» Оценка магистерских диссертации формируется ГАК исходя из уровня качества подготовленного исследования, отзыва научного руководителя, уровня знаний и умений выпускника, продемонстрированных при защите работы. Члены ГАК индивидуально оценивают работу студента. В окончательном согласованном варианте оценка определяется на заседании ГАК.

Критерии оценки выпускной работы и ее защиты учитывают качественный уровень следующих параметров:

1. Соответствие темы и плана работы утвержденной тематике, требованиям ГОС, заданию кафедры, целям и задачам, сформулированным во введении.

2. Умение планировать исследовательскую деятельность и следовать графику разработки УМК.

3. Глубина изученности темы. Теоретический кругозор выпускника, умение логично вести исследование, с исторических позиций оценивать развитие взглядов отечественных и зарубежных учёных на проблему, выражать авторское мнение, обосновывать тенденции развития проблем в современных условиях и направленность их изучения.

4. Степень логической структурированности работы, взаимосвязей ее частей.

5. Полнота привлеченного практического материала.

6. Качество проведенной аналитической работы, комплексность использования инструментов и методов анализа и информационных технологий.

7. Достоверность выводов и обоснованность выдвигаемых предложений, их практическая значимость.

8. Грамотность оформления бакалаврской работы, её соответствие установленным стандартам.

9. Степень структурированности и логичности доклада, обоснование актуальности исследуемых проблем, их практического значения в области лингвистики в целом.

10. Свободное владение материалом.

11. Широкое применение и умелое использование компьютерных технологий, как в работе, так и при ее презентации в докладе.

12. Степень значимости замечаний научного руководителя и рецензента.

13. Полнота и обоснованность заключения при защите работы, аргументация материалов доклада, корректность и убедительность ответов на замечания оппонентов.

Оценка «Отлично» как результат защиты магистерской диссертации выставляется при высокой степени проявления перечисленных выше критериев. «Хорошо» получает магистрант, получивший незначительные замечания при написании и оформлении работы, а также при ее защите. Оценка «удовлетворительно» ставится магистранту, выполнившему предъявленные требования на достаточном уровне (описательный характер исследования, отсутствие авторской позиции по основным проблемам темы, недостаточная практическая база исследования, использование только сравнительного метода анализа, наличие недостатков в оформлении работы, слабая защита). «Неудовлетворительно» получает магистрант, работа которого не удовлетворяет вышеперечисленным параметрам (не имеет исследовательского направления, отсутствует анализ практики, не выполнено задание кафедры на разработку темы, доклад слабо структурирован, значительная часть вопросов и замечаний не получила правильных ответов).

Результаты защиты выпускной магистерских диссертации являются основанием для принятия аттестационной комиссией решения о присвоении (не присвоении) квалификации «магистр образовании» по направлению подготовки 531100 «Лингвистика» и выдачи диплома магистра, установленного Министерством образования и науки КР.

7. Заключение.

7.1. Отчет о работе государственной аттестационной комиссии заслушивается на заседании выпускающей кафедры и вместе с рекомендациями о совершенствовании качества профессиональной подготовки магистрантов представляются в УМО университета в месячный срок после завершения государственной итоговой аттестации. Протоколы государственной итоговой аттестации выпускников хранятся в архиве факультета.

7.2. Общее руководство за подготовкой и организацией государственной итоговой аттестации магистрантов осуществляет декан и зав. магистратуры факультета.

Приложение 7

**Фонд оценочных средств**

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.

1.1. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) или практике входит в состав каждой рабочей программы дисциплины (модуля) или программы практики и включает в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;

- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;

- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;

- методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Для каждого результата обучения по дисциплине (модулю) или практике в рабочей программе определены показатели и критерии оценивания сформированности компетенций на различных этапах их формирования, шкалы и процедуры оценивания. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости также приведены в рабочих программах дисциплин (модулей) и практик.

Ответственность за обеспечение качества подготовки обучающихся при реализации программы магистратуры, получения обучающимися требуемых результатов освоения программы несет образовательная организация. Оценка качества освоения программы магистратуры обучающимися включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую (государственную итоговую) аттестацию.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся факультет иностранных языков создал фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности профессиональных компетенций, заявленных в образовательной программе. Наряду с требованиями к содержанию отдельных дисциплин, учитываются также общие требования к выпускнику, предусмотренные государственным стандартом ГОС ВПО по направлению подготовки «Лингвистика» (магистратура).

Обучающимся предоставлена возможность оценивания содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик, а также работы отдельных преподавателей.

1.2. Фонд оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации.

Итоговая аттестация выпускника высшего учебного заведения является обязательной, осуществляется после освоения образовательной программы в полном объеме и направлена на установление соответствия уровня профессиональной подготовки выпускников требованиям ГОС ВПО КР. Итоговая государственная аттестация включает защиту выпускной квалификационной работы, а также государственный экзамен. Выпускная квалификационная работа в соответствии с ООП магистратуры выполняется в виде магистерской диссертации в период прохождения практики и выполнения научно-исследовательской работы и представляет собой самостоятельную и логически завершенную выпускную квалификационную работу, связанную с решением задач профессионально-практической, научно-методической, научно-исследовательской, организационно-управленческой деятельности, к которым готовится магистр. 62 Программа государственного экзамена нацелена на объективную оценку компетенций выпускника, тематика экзаменационных вопросов и заданий является комплексной и соответствует избранным разделам из различных учебных курсов, формирующих конкретные компетенции.

В результате освоения программы магистратуры у выпускника должны быть сформированы общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

**Программу итоговой государственной аттестации. Материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы**

Методические рекомендации по подготовке тем ВКР, форма задания определяются Положением о выпускных квалификационных работах в ОшГУ и программой итоговой государственной аттестации по данной образовательной программе. Выпускная квалификационная работа определяет уровень научной и профессиональной подготовки выпускника. ВКР представляет собой самостоятельное исследование, в котором рассматривается конкретная проблема, актуальная для лингвистики. По своему назначению, содержанию и срокам подготовки ВКР является научно-квалификационной работой, в ходе которой проверяется наличие следующих компетенций магистров:

-владение современной научной парадигмой, наличие системного представления о динамике развития избранной области научной и профессиональной деятельности;

-умение использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; владеет знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности; умение структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и обладание способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач; умение видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимание их значения для будущей профессиональной деятельности; владение современной информационной и библиографической культурой; способность определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования; умение применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных; способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы; владение приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок; способность самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность; способность к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования; самостоятельно разрабатывать актуальную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость способность использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач.

Магистерская диссертация по лингвистике (Теория и методика преподавания иностранных языков и культур) представляет собой целостное концептуальное научное исследование, содержащее всесторонний критический анализ научных источников по теме исследования и самостоятельное решение актуальной научной проблемы, опирающееся на совокупность методологических представлений и методических навыков в области избранной профессиональной деятельности. Магистерская диссертация содержит совокупность результатов, выдвигаемых для публичной защиты.

Магистерская диссертация может иметь также теоретический характер и быть направленной на развитие филологической отрасли знаний.

Выпускная квалификационная работа, выполняемая в виде проекта, может иметь прикладной характер и быть направленной на изучение и совершенствование практической деятельности в области филологии и гуманитарной сферы в целом. В качестве ВКР магистра могут быть представлены: научные проекты; обучающие проекты (например, связанные с преподаванием разделов дисциплин осваиваемого направления подготовки в средних и непрофильных учебных заведениях; с созданием и реализацией учебных программ разных образовательных уровней и т.п.); сервисные проекты (например, проекты по созданию экспозиции для различного типа музеев); социальные проекты (например, проекты по мониторингу уровня гуманитарных знаний в регионе; проекты, связанные с поддержанием гуманитарной, культуры, грамотности населения и т.п.; проекты, связанные с пропагандой и популяризацией филологических знаний); творческие проекты (например, издательские проекты); рекламно-презентационные проекты (например, презентация результатов научных исследований и иных форм проектной деятельности).

Допускаются случаи, когда магистерская диссертация или проект выполняется на стыке областей профессиональной деятельности выпускников (например: лингвистика и социология, психология, культурология и пр.). Магистерская диссертация квалифицируется как выполненная по направлению «Лингвистика» при условии соответствия ее основного содержания области профессиональной деятельности выпускника по указанному направлению.

ВКР должна состоять из введения, двух-трех глав, выводов (при желании возможно дополнить их заключением или рекомендациями, списка использованной литературы, приложений. В каждой главе должно быть, как правило, 2-3 параграфа. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания результатов освоения образовательной программы.

Методические документы для руководителя включают форму отзыва и методические указания к ее заполнению. Основная структура отзыва - это упорядоченное перечисление качеств выпускника, выявленных в ходе его работы над заданием. Особое внимание руководителя обращено на необходимость оценить соответствие выпускника требованиям к его личностным характеристикам типа "самостоятельность", "ответственность", "умение организовать свой труд" и т.п.

Методические документы для руководителя определяются Положением о выпускных квалификационных работах в ОшГУ и программой итоговой государственной аттестации по данной образовательной программе. Методические документы для рецензента включают форму отзыва и пояснения к заданной структуре, а также принятые критерии оценки соответствия. При этом рецензент должен сосредоточить внимание на качестве выполненной работы. В связи с этим предлагается рецензенту дать прямую оценку выполненной выпускником работы требованиям ГОС. Методические документы для рецензента определяются Положением о выпускных квалификационных работах в ОшГУ и программой итоговой государственной аттестации по данной образовательной программе. Методические документы для членов ГЭК, участвующих в процедуре защиты ВКР, включая ее председателя, содержат рекомендуемую форму оценочного листа и необходимые пояснения к ней (для каждого члена ГЭК), а также полный текст ГОС по соответствующему направлению (один на комиссию). Структура формы оценочного листа содержит поле требований к выпускнику, которые могут быть проверены в ходе защиты выпускной работы. В пояснении приводится критерий оценки соответствия. Методические документы для членов ГЭК определяются Положением о выпускных квалификационных работах в ОшГУ и программой итоговой государственной аттестации по данной образовательной программе.

**5. Методические материалы.**

Учебно-методическое обеспечение программы магистратуры в полном объеме содержится в учебно-методической документации дисциплин, практик и итоговой государственной аттестации. Содержание учебно-методической документации обеспечивает необходимый уровень и объем образования, включая и самостоятельную работу студентов, а также предусматривает контроль качества освоения студентами ООП в целом и отдельных ее компонентов.

Состав учебно-методической документации включает: рабочие программы дисциплин (модулей), практик, включающие в себя учебнометодическое обеспечение самостоятельной работы студента, методические указания студентам по освоению дисциплины, методические рекомендации преподавателю по проведению занятий (по усмотрению кафедры), фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации, перечень информационных технологий, используемых для осуществления образовательного процесса; рабочие программы практик, включающие в себя фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации, перечень информационных технологий, используемых для проведения практики; фонд основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), практики (перечень указывается в соответствующей рабочей программе); ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимые для освоения дисциплины (модуля), практики (перечень указывается в соответствующей рабочей программе); программное обеспечение и информационные справочные системы (перечень указывается в соответствующей рабочей программе);

Положение о модульно-рейтинговой системе обучения студентов ОшГУ;

Положение о курсовых зачетах и экзаменах в ОшГУ;

Положение об итоговой государственной аттестации выпускников ОшГУ;

Положение о выпускных квалификационных работах в ОшГУ;

Положение о практике студентов ОшГУ.

Электронные версии всех учебно-методических документов размещены на сайте ОшГУ и к ним обеспечен свободный доступ всех студентов и преподавателей университета.

**6. Сведения о профессорско-преподавательском составе, необходимом для реализации образовательной программы.**

Ресурсное обеспечение ООП вуза формируется на основе требований к уровням реализации основных образовательных программ магистратуры, определяемых ГОС по данному направлению подготовки.

Кадровое обеспечение образовательного процесса:

Реализация ООП магистратуры по направлению подготовки 531100 Лингвистика, профилю подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» обеспечивается научно-педагогическими кадрами, имеющими базовое образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины, систематически занимающимися научной и научно-методической деятельностью и повышающими уровень своей квалификации. Общее руководство научным содержанием и образовательной частью ООП магистратуры осуществляется штатным научно-педагогическим работником вуза, имеющим ученую степень доктора филологических наук и стаж работы в образовательных учреждениях высшего профессионального образования более трех лет.

К образовательному процессу по дисциплинам профессионального цикла привлечены 25 процентов преподавателей из числа ведущих работников профильных организаций, предприятий и учреждений. Сто процентов преподавателей, обеспечивающих учебный процесс по профессиональному циклу и научно-исследовательскому семинару, имеют ученые степени кандидата или доктора наук и стаж работы в образовательных учреждениях высшего профессионального образования более трех лет. Руководство магистрантами осуществляется научными руководителями, имеющими ученую степень и ученое звание.

Общее количество, педагогических работников, обеспечивающих образовательный процесс по данному профилю магистерской подготовки - 15. Из них 2 имеют ученую степень доктора филологических наук, 10 - ученую степень кандидата филологических наук, 3 – доцента и магистра образования.

Таблица 1. Общие сведения о кадровом обеспечении образовательного процесса

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № п/п | Характеристика педагогических работников | Число педагогических работников |
| 1 | Численность педагогических работников – всего | 15 |
|  | из них |  |
| 2 | лица, имеющие ученую степень доктора наук и (или) ученое звание профессора | 2 |
| 3 | лица, имеющие ученую степень кандидата наук и (или) ученое звание доцента | 10 |
| 4 | доцент | 3 |
| 5 | лица, имеющие стаж практической работы по профилю преподаваемого учебного предмета, дисциплины (модуля) | 15 |

**Учебно-методическое и информационное обеспечение образовательного процесса:** ООП магистратуры по профилю «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» обеспечена учебно-методической документацией и материалами по всем учебным курсам, дисциплинам (модулям). Содержание каждой учебной дисциплины (модуля) представлено в локальной сети университета.

Все обучающиеся обеспечены доступом к рекомендуемой основной и дополнительной литературе через электронно-библиотечную систему (ЭБС). Обеспечена возможность одновременного индивидуального доступа к ЭБС для 25% обучающихся. ЭБС обеспечено возможностью индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети интернет.

**Материально-техническое обеспечение образовательного процесса**.

Ошский государственный университет, реализующий магистерскую программу по профилю «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур», располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов учебных занятий и научно-исследовательской работы обучающихся, предусмотренных учебным планом, и соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

На факультете иностранных языков, реализующем настоящую образовательную программу, оборудованы два компьютерных класса, подключенных к сети интернет. Лекционные аудитории оснащены современным презентационным оборудованием, интерактивными досками. Для помощи студентам во время практик на факультете иностранных языков функционирует кабинет общепрофессиональной подготовки, оснащенный компьютерами и проекционным оборудованием. В университете функционирует Молодежный инновационный центр, оказывающий всестороннюю поддержку в подготовке и реализации инновационных проектов обучающихся.

**Учебный план**

**Распределение учебного времени по видам занятий**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  | МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ | | | | | | | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | Ошский государственный университет | | | | | | | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | **Факультет русской филологии** | | | | | | | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | **Профиль: Теория и методика преподавания иностранных языков и культуры** | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Учебный план 2022-23 года. Форма обучения - очная магистратура** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  |  |
| **Дисциплина** | | | | | | **Экз/зач** | **Кафедра** | **Контр.работа** | **Всего ауд.** | **Лк.** | **Лб.** | **Пр.** | **Сем.** | **СРС** | **СРСП** | | **Интер.часы** | **РЗР** | | **Инд/зад.** | **Всего** | **Кред** |
| **1-семестр** | | | | | | | | | **450** | **226** | **0** | **224** | **0** | **450** | **0** | | **0** | **0** | | **0** | **900** | **30** |
| 1 | | КПВ | ПиИР | | **Сопоставление как аспект переводческого процесса** | Экзамен | Русского и сопоставительного языкознания | --- | 45 | 23 |  | 22 |  | 45 |  | |  |  | |  | 90 | 3 |
| 2 | | ВК | ОНЦ | | **Технология методов исследования** | Экзамен | Иностранных языков и межкультурных коммуникаций | --- | 60 | 30 |  | 30 |  | 60 |  | |  |  | |  | 120 | 4 |
| 3 | | ГК | МЕН | | **История и методология науки** | Экзамен | Всемирной литературы | --- | 60 | 30 |  | 30 |  | 60 |  | |  |  | |  | 120 | 4 |
| 4 | | КПВ | ОНЦ | | **Когнитивная лингвистика** | Экзамен | Русского и сопоставительного языкознания | --- | 45 | 23 |  | 22 |  | 45 |  | |  |  | |  | 90 | 3 |
| 5 | | ГК | ОНЦ | | **Деловой иностранный язык** | Экзамен | Иностранных языков и межкультурных коммуникаций | --- | 60 | 30 |  | 30 |  | 60 |  | |  |  | |  | 120 | 4 |
| 6 | | ГК | ПЦ | | **Современные направления в лингвистике** | Экзамен | Иностранных языков и межкультурных коммуникаций | --- | 60 | 30 |  | 30 |  | 60 |  | |  |  | |  | 120 | 4 |
| 7 | | ГК | ПЦ | | **язык научного общения** | Экзамен | Иностранных языков и межкультурных коммуникаций | --- | 60 | 30 |  | 30 |  | 60 |  | |  |  | |  | 120 | 4 |
| 8 | | ВК | ОНЦ | | **Теория и методика преп.иностр.языка** | Экзамен | Иностранных языков и межкультурных коммуникаций | --- | 60 | 30 |  | 30 |  | 60 |  | |  |  | |  | 120 | 4 |
|  | | | | | Количество зачетов | 0 |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  | |  |  |  |
|  | | | | | Количество экзаменов | 8 |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  | |  |  |  |
|  | | | | | Недельная нагрузка |  |  |  | 26 |  |  |  |  |  |  | |  |  | |  |  |  |
| **2-семестр** | | | | | | | | | **360** | **151** | **0** | **209** | **0** | **360** | **0** | | **0** | **0** | | **180** | **900** | **30** |
| 1 | | ГК | ОНЦ | | **Деловой иностранный язык** | Экзамен | Иностранных языков и межкультурных коммуникаций | --- | 60 |  |  | 60 |  | 60 |  | |  |  | |  | 120 | 4 |
| 2 | | ГК | ПЦ | | **методология лингвистического анализа** | Экзамен | Русского и сопоставительного языкознания | --- | 60 | 30 |  | 30 |  | 60 |  | |  |  | |  | 120 | 4 |
| 3 | | ГК | ПЦ | | **язык научного общения** | Экзамен | Иностранных языков и межкультурных коммуникаций | --- | 75 | 37 |  | 38 |  | 75 |  | |  |  | |  | 150 | 5 |
| 4 | | КПВ | ПЦ | | **Литература как искусство слова** | Экзамен | Всемирной литературы | --- | 30 | 15 |  | 15 |  | 30 |  | |  |  | |  | 60 | 2 |
| 5 | | ГК | ПЦ | | **Научно - педагогическая практика** | Экзамен | Иностранных языков и межкультурных коммуникаций | --- | 0 |  |  |  |  |  |  | |  |  | | 180 | 180 | 6 |
| 6 | | ВК | ПЦ | | **Творческие методы и литературные направления** | Экзамен | Всемирной литературы | --- | 45 | 23 |  | 22 |  | 45 |  | |  |  | |  | 90 | 3 |
| 7 | | ГК | ОНЦ | | **Современные компьютерные технологии** | Экзамен | Информационных технологий и автоматизированных систем | --- | 60 | 30 |  | 30 |  | 60 |  | |  |  | |  | 120 | 4 |
| 8 | | ВК | СД | | **Введение в теорию межкультурной коммуникации** | Экзамен | Иностранных языков и межкультурных коммуникаций | --- | 30 | 16 |  | 14 |  | 30 |  | |  |  | |  | 60 | 2 |
|  | | | | | Количество зачетов | 0 |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  | |  |  |  |
|  | | | | | Количество экзаменов | 8 |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  | |  |  |  |
|  | | | | | Недельная нагрузка |  |  |  | 21 |  |  |  |  |  |  | |  |  | |  |  |  |
| **Всего по плану** | | | | | | | | |  | **377** | **0** | **433** | **0** | **810** | **0** | | **0** | **0** | | **180** | **1800** | **60** |